

**Décembre / December  
2022**

Mensuel/Maandblad #229



**STOP!**  
Ensemble contre  
le harcèlement de rue  
*Samen tegen  
straatintimidatie*

**Marché de Noël :**  
féerie et économie  
d'énergie  
**Kerstmarkt: betovering  
en energiebesparing**

**De nouveaux projets  
pour le quartier de  
Biestebroeck**  
*Nieuwe projecten  
voor de  
Biestebroekwijk*

**Fabrice Cumps** Bourgmestre / Burgemeester

Police – Culture FR – Patrimoine  
 Politie – Cultuur FR – Erfgoed  
[fcumps@anderlecht.brussels](mailto:fcumps@anderlecht.brussels) - 02 558 08 80

**Jérémie Drouart** 1<sup>er</sup> Échevin

Égalité des chances – Diversité – Participation citoyenne – Modernisation de l'administration  
 Gelijke kansen – Diversiteit – Burgerparticipatie – Modernisatie van de administratie  
[jdrouart@anderlecht.brussels](mailto:jdrouart@anderlecht.brussels) - 02 558 08 21

**Susanne Müller-Hübsch** 2<sup>de</sup> Schepen

Mobilité – Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken  
 Mobilité – Développement Urbain – Travaux Publics  
[smullerhubsch@anderlecht.brussels](mailto:smullerhubsch@anderlecht.brussels) - 02 436 65 15

**Fabienne Miroir** 3<sup>e</sup> Échevine

Population – État civil – Affaires sociales – Seniors – Handicap  
 Bevolking – Burgelijke stand – Sociale zaken – Senioren – Handicap  
[fmiroir@anderlecht.brussels](mailto:fmiroir@anderlecht.brussels) - 02 558 08 13

**Elke Roex** 4<sup>de</sup> Schepen

Financiën – Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Economie – Tewerkstelling  
 Finances – Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Économie – Emploi  
[eroex@anderlecht.brussels](mailto:eroex@anderlecht.brussels) - 02 558 08 23

**Fatiha El Ikdimi** 5<sup>e</sup> Échevine

Logements communaux – Bâtiments communaux – Jeunesse FR  
 Gemeentelijke huisvesting – Gemeentegebouwen – Jeugd FR  
[felikdimi@anderlecht.brussels](mailto:felikdimi@anderlecht.brussels) - 02 558 08 27

**Alain Kestemont** 6<sup>e</sup> Échevin

Urbanisme – Environnement – Prévention – Sécurité urbaine  
 Stedenbouw – Milieu – Preventie – Veiligheid in de steden  
[alkestemont@anderlecht.brussels](mailto:alkestemont@anderlecht.brussels) - 02 526 85 56

**Nadia Kammachi** 7<sup>e</sup> Échevine

Rénovation urbaine – Contrats de quartier durables – Bien-être animal – Hygiène  
 Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – Dierenwelzijn – Hygiëne  
[nkammachi@anderlecht.brussels](mailto:nkammachi@anderlecht.brussels) - 02 558 08 25

**Allan Neuzy** 8<sup>e</sup> Échevin

Entretien de l'Espace public – Transition écologique  
 Onderhoud van de openbare ruimte – Ecologische Transitie  
[aneuzy@anderlecht.brussels](mailto:aneuzy@anderlecht.brussels) - 02 436 65 10

**Julien Milquet** 9<sup>e</sup> Échevin

Sports – Cohésion sociale – Cultes – Relations internationales  
 Sport – Sociale cohesie – Erediensten – Internationale relaties  
[jmilquet@anderlecht.brussels](mailto:jmilquet@anderlecht.brussels) - 02 558 08 28

**Guy Wilmart** 10<sup>e</sup> Échevin

Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé  
 Onderwijs FR – Kinderdagverblijven FR – Evenementen – Gezondheid  
[gwilmart@anderlecht.brussels](mailto:gwilmart@anderlecht.brussels) - 02 558 08 24

**Anderlecht Contact**

11 parutions / uitgaven  
 49.000 ex.  
 Service communication  
 Dienst communicatie  
[anderlechtcontact@anderlecht.brussels](mailto:anderlechtcontact@anderlecht.brussels)

**Responsable de l'Anderlecht Contact / Verantwoordelijke voor Anderlecht Contact:**  
 Séverine Buyse

**Rédaction - Redactie**

Nadine Lebrun  
 Perrine Delers

Administration communale  
 d'Anderlecht  
 Place du Conseil 1  
 1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht  
 Raadsplein 1  
 1070 Anderlecht  
[www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)

**Numéro général / Algemeen nummer**  
**0800 9 1070**

[info@anderlecht.brussels](mailto:info@anderlecht.brussels)

ER-VU: Marcel Vermeulen  
 Place du Conseil 1 Raadsplein  
 1070 Anderlecht



**Mustapha Akouz**  
 Président du CPAS  
 OCMW-voorzitter

[mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be](mailto:mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be)  
 02 529 41 02



**Lotfi Mostefa**  
 Président du Foyer  
 Anderlechtois  
 Voorzitter van de Anderlechtse Haard

**lmostefa**  
[@foyeranderlechtois.brussels](mailto:@foyeranderlechtois.brussels)  
 02 556 77 30  
 0489 136 849

# Édito/Voorwoord



Chère Anderlechtoise,  
Cher Anderlechtois,

La période de fin d'année est traditionnellement une période joyeuse à Anderlecht. Malgré un contexte économique et social rendu plus difficile à cause de la crise énergétique et de la guerre en Ukraine, il est important pour notre moral à tous et toutes de maintenir une ambiance festive.

Les illuminations de fin d'année ont été revues par souci d'économie d'énergie. Les illuminations de fin d'année participent à l'ambiance festive dans nos quartiers. Si nous avons souhaité maintenir des illuminations, le choix s'est porté vers des dispositifs à plus faible consommation énergétique, dans les lieux les plus emblématiques de la commune.

Des animations sont également prévues pour égayer tous nos quartiers. Le traditionnel marché de Noël d'Anderlecht se tiendra sur la place de la Vaillance du 16 au 18 décembre. Ce marché est l'occasion de mettre en valeur le centre historique de notre commune et contribue à y apporter une ambiance festive. Des concerts seront organisés dans la Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon. Tout le programme est à découvrir dans ce numéro.

Les réjouissances de fin d'année ne doivent pas nous faire oublier les personnes isolées ou fragilisées par des accidents de la vie. Les services sociaux de la commune et du CPAS se mobilisent au quotidien contre l'isolement social. À partir du 1<sup>er</sup> décembre, les cafets communales seront ouvertes toute la journée pour offrir à ceux et celles qui ont besoin d'un peu de réconfort dans un lieu convivial, une boisson chaude ou tout simplement l'occasion de se réchauffer.

Les autorités publiques ont la responsabilité d'agir contre la pauvreté infantile. Il est inacceptable qu'un enfant sur quatre vive sous le seuil de pauvreté dans notre pays. Un enseignement accessible avec des cantines scolaires gratuites, un soutien aux familles monoparentales... sont autant d'actions que nous menons déjà à notre niveau. Anderlecht se mobilise cette année encore plus contre la pauvreté infantile en s'associant à l'opération Viva For Life de la RTBF. Dans le cadre du projet Viva For Life, plusieurs événements sont programmés à Anderlecht, dont une course prévue le 21 décembre. N'hésitez pas à y participer.

Bonne lecture,

Beste Anderlechtenaar,

De eindejaarsfeesten zijn traditioneel een vreugdevolle periode in Anderlecht. Ondanks de moeilijke economische en sociale context als gevolg van de energiecrisis en de oorlog in Oekraïne, is het belangrijk voor om een feestelijke sfeer te behouden.

Om energie te besparen, werden de eindejaarsverlichtingen herbekeken. Maar aangezien deze lichtjes ook bijdragen tot een feestelijke sfeer in onze wijken, hebben wij ervoor gekozen om deze te behouden, zij het in een energiezuinigere vorm, op de meest symbolische plaatsen in de gemeente.

De traditionele kerstmarkt van Anderlecht loopt van 16 tot en met 18 december op het Dapperheidsplein en draagt eveneens bij tot deze feestelijke sfeer. Dit is tevens de gelegenheid om het historische centrum van onze gemeente in de kijker te zetten. Daarnaast vinden er ook concerten plaats in de Collegiale Sint-Pieter-en-Sint-Guidokerk. Het volledige programma vindt u in dit nummer. Tot slot zijn er nog verschillende animaties voorzien om de wijken op te fleuren.

De eindejaarsfeesten mogen ons niet de mensen doen vergeten die geïsoleerd of kwetsbaar zijn door ongelukken uit het leven. De sociale diensten van de gemeente en het OCMW komen dagelijks in actie tegen dit sociaal isolement. Vanaf 1 december zullen de gemeentelijke Cafets de hele dag open zijn om diegenen die behoefte hebben aan een beetje troost een gezellige plek te bieden, een warm drankje of gewoon de gelegenheid om zich op te warmen.

Tot slot heeft de overheid de verantwoordelijkheid om op te treden tegen kinderarmoede. Het is onaanvaardbaar dat één op de vier kinderen in ons land onder de armoedegrens leeft. Toegankelijk onderwijs met gratis schoolkantines, steun voor eenoudergezinnen... zijn allemaal acties die wij op ons niveau al ondernemen. Dit jaar zet Anderlecht zich nog meer in tegen kinderarmoede door zich aan te sluiten bij de inzamelactie van Viva For Life, georganiseerd door de RTBF. In het kader van Viva For Life zijn er daarom verschillende evenementen gepland in Anderlecht, waaronder de Anderlecht Christmas Run op 21 december. Aarzel niet om deel te nemen!

Veel leesplezier,

**Votre Bourgmestre / Uw burgemeester**

**Fabrice Cumps**

Les herbes folles poussent là  
où l'on ne s'attend pas  
*Onkruid groeit waar  
men het niet verwacht*

Ket d'van Anderlecht



Els De Clercq

# Els De Clercq, un brin d'herbes folles à Saint-Guidon

## Els De Clercq, wilde haren in Sint-Guido

**fr.** Depuis le 15 octobre, la librairie indépendante « Herbes Folles » de la riante et lumineuse Els De Clercq propose une sélection de livres et de plantes vertes ainsi qu'un espace convivial pour se croiser. Elle y organise aussi des ateliers ou événements culturels.

**nl.** De onafhankelijke boekhandel "Herbes Folles", die op 15 oktober de deuren opende en gerund wordt door de stralende Els De Clercq, biedt niet alleen een selectie boeken aan, maar ook groene planten en een gezellige ruimte voor sociale contacten. Ze organiseert er ook workshops en culturele evenementen.

— **Les Herbes Folles, c'est vous : libre, indomptable, volontaire ?**

— Ce que j'aimais dans cette idée, c'est que les herbes folles poussent là où l'on ne s'attend pas. Entre les pavés ou les rails du tram. Un petit truc qu'on trouve dans la nature sans l'avoir semé. Ça rend la vie plus belle.

— **Pas moins de onze jobs sont mentionnés sur votre CV. C'est cette expérience qui vous a amenée à ce projet ?**

— J'ai plutôt une curiosité pour différentes facettes d'un métier qui veut amener les gens à la culture.

— **Pour lancer un tel projet dans le climat actuel, faut-il être sacrément culottée ou foncièrement optimiste ?**

— Un peu des deux. Cela ne s'improvise pas. J'ai été accompagnée par des organismes dont le rôle est de seconder des initiatives nouvelles. J'ai rencontré tous les libraires de ce type à Bruxelles. Optimiste, oui ! Tout le travail en amont m'a donné confiance en la réalisation de ce rêve.

— **Comment expliquez-vous cet engouement qui s'est traduit par une participation massive au crowdfunding ?**

— C'est un gros défi économique. J'ai rassemblé mes petites économies d'ex-travail-leuse socio-culturelle et obtenu un subside de la Région, de même qu'un prêt d'un organisme de crédit soutenant l'entreprenariat social. Puis, j'ai fait appel à la communauté. L'argent récolté m'a permis de dépasser mon objectif de départ. Je pourrai élargir mon stock et démarrer avec sérénité dans une époque difficile.

— **Ce lieu est aussi un espace de cocooning, à l'écart du stress. C'est important pour vous ?**

— C'est un espace où on s'installe pour lire avec un petit café, où on rencontre des voisins auxquels on n'a jamais parlé. L'idée de susciter la rencontre m'a toujours portée.

— **Vous avez un livre de chevet ?**

— Je ne relis pas les livres, il y a tellement

de livres à découvrir mais mon grand coup de cœur, c'est « Croire aux fauves » de Nastassja Martin. C'est le récit vécu et puissant d'une anthropologue passionnée par le Grand Nord, et du rapport de l'humain avec la nature.

— **Si Anderlecht était un livre, quel serait son titre ?**

— Difficile à dire. Il serait à écrire tous ensemble. Je n'ai pas la prétention de donner seule le titre.

— **« Ensemble » peut-être ?**

— Pourquoi pas ? « Ensemble ». Voilà !

— **"Les Herbes Folles", décrit-il aussi vous-même ? Vrij, ontentbaar, wilskrachtig ?**

— Wat ik leuk vond aan deze naam is dat onkruid (betekenis van "herbes folles" in het Frans) daar groeit waar je het niet verwacht. Tussen de straatstenen of de tramrails. Een klein plantje dat je in de natuur terugvindt zonder het gezaaid te hebben. Dat maakt het leven mooier.

— **Er staan maar liefst elf banen op uw CV. Hebben deze ervaringen u tot dit project geleid ?**

— Ik ben nogal nieuwsgierig naar de verschillende facetten van een beroep dat mensen cultuur wil bijbrengen.

— **Is er veel lef of veel optimisme nodig om in het huidige klimaat een dergelijk project te lanceren ?**

— Een beetje van beide. Dit is geen improvisatie. Ik werd bijgestaan door organisaties die nieuwe initiatieven ondersteunen. Ik heb alle boekenhandelaars van dit type in Brussel ontmoet. Optimistisch, ja! Al het voorbereidend werk gaf me vertrouwen dat deze droom zou uitkomen.

— **Hoe heeft u dit project gefinancierd ?**

— Het was een grote financiële uitdaging. Ik verzamelde al mijn spaarcenten van mijn tijd als sociaal werker, kreeg een subsidie van het Gewest en een lening van een kredietorganisatie die sociaal ondernemerschap ondersteunt. Daarna klopte ik aan bij de gemeenschap. Met het ingezamelde geld kon ik uiteindelijk mijn oorspronkelijke doel overtreffen. Nu zal ik mijn voorraad kunnen uitbreiden en met een gerust hart mijn boekhandel kunnen opstarten, ook al leven we momenteel in moeilijke tijden.

— **De boekhandel bevat ook een ruimte voor ontspanning, weg van alle stress. Is dit belangrijk voor u ?**

— Het is een plek waar je rustig een boek kunt lezen met een kop koffie, waar je burens kunt ontmoeten waar je nog nooit mee hebt gesproken. Het idee om ontmoetingen aan te moedigen is altijd belangrijk geweest voor mij.

— **Welk boek ligt op uw nachtkastje ?**

— Ik herlees geen boeken, er zijn er zoveel te ontdekken, maar mijn favoriet is "Croire aux fauves" van Nastassja Martin. Het is een krachtig relaas van het leven van een antropoloog die gepassioneerd is door het hoge noorden en de relatie tussen mens en natuur.

— **Als Anderlecht een boek zou zijn, wat zou dan de titel zijn ?**

— Dat is moeilijk te zeggen. Het zou samen geschreven moeten worden. Ik heb niet de pretentie om alleen over de titel te beslissen.

— **"Samen" misschien ?**

— Waarom niet? "Samen". Dat is het!

Ces portraits ont été réalisés par les jeunes de l'Atelier SAFA. Ils illustrent ces Anderlechtois.es qui s'engagent à aider les personnes victimes de harcèlement en rue.

Deze portretten zijn gemaakt door de jongeren van de SAFA-workshop. Zij illustreren de inwoners van Anderlecht die zich inzetten voor slachtoffers van straatintimidatie.

## Slam et photo au service de la campagne Les jeunes assurent

**fr.** Une dizaine de jeunes des Ateliers SAFA partenaires du service communal de l'Égalité des Chances, ont traduit la problématique du harcèlement de rue par l'expression artistique.

Les jeunes de 13 à 16 ans ont mis à profit toute leur créativité, en réalisant elles et eux-mêmes une campagne de sensibilisation sur l'intimidation en rue et le sexisme. Les jeunes ont été encadré-es par des professionnel.les, dont le studio de photo Tiny House Prod. Ils et elles ont ensuite soumis leurs idées sur le sujet. Réparti-es en deux groupes, des adolescent-es ont rencontré des citoyen-nes engagé-es dans l'opération contre le harcèlement, qu'ils et elles ont photographié-es. D'autres ont écrit et enregistré un slam puissant sous forme de clip vidéo. Les deux groupes ont finalement rencontré un policier en civil qui les a conseillé quant aux démarches.

Les portraits d'Anderlechtois-es seront visibles à divers endroits de la commune (Places de la Vaillance, Bizet, De Linde,...) et servent aussi à illustrer le clip. Pour les animateurs des Ateliers SAFA, la parole a été libérée et les jeunes ont créé de riches supports artistiques (vidéo, photo, musique) qui marqueront sans nul doute l'opération.

**nl.** Een tiental jongeren van de SAFA-workshops, een partner van de gemeentelijke dienst voor Gelijke Kansen, hebben de problematiek rond straatintimidatie vertaald in artistieke expressie.

Jongeren van 13 tot 16 jaar lieten hun creativiteit de vrije loop om een sensibiliseringscampagne rond straatintimidatie en seksisme



op te zetten. De jongeren werden bijgestaan door professionelen, waaronder de fotostudio Tiny House Prod. Vervolgens hebben zij hun ideeën over het onderwerp voorgelegd. De adolescenten werden verdeeld in twee groepen en maakten kennis met burgers die zich inzetten tegen straatintimidatie, die ze vervolgens fotografeerden. Anderen schreven een krachtige slam en namen die op als videoclip. Beide groepen ontmoetten ten slotte een politieagent in burger die hen adviseerde hoe te werk te gaan.

De portretten van Anderlechtenaren zijn te zien op verschillende plaatsen in de gemeente (Dapperheidsplein, Bizetplein, De Lindeplein,...) en worden ook gebruikt om de clip te illustreren. Volgens de begeleiders van de SAFA-workshops hebben de jongeren taboes doorbroken en hebben ze rijk artistiek materiaal gecreëerd (video, foto, muziek) dat ongetwijfeld een stempel zal drukken op de actie.

## Slam en foto in het teken van de campagne Jongeren nemen het voortouw

## Et si c'était ta mère ou ta sœur ?

**fr.** Le harcèlement de rue et le sexisme sont des comportements inacceptables autant que punissables. Avec le soutien d'equal.brussels et safe.brussels, et en tant que commune inclusive, Anderlecht lance une campagne pour sensibiliser les femmes mais aussi les agresseurs et les témoins de ces actes délictueux. Parce qu'après tout, elle pourrait être votre mère ou votre sœur.



**nl. Straatintimidatie en seksisme zijn zowel onaanvaardbaar als strafbaar. Met de steun van equal.brussels en safe.brussels, en als inclusieve gemeente, lanceert Anderlecht een campagne om vrouwen, maar ook daders en getuigen van deze strafbare handelingen te sensibiliseren. Omdat het tenslotte over uw moeder of zus kan gaan.**

Negen op de tien vrouwen waren al eens het slachtoffer van seksuele intimidatie en/of seksueel geweld. Straatintimidatie is gedefinieerd in de wet van 22 mei 2014 en kan leiden tot een verschijning voor de correctionele rechtbank, waarbij het misdrijf kan worden bestraft met een gevangenisstraf van een maand tot een jaar en/of een boete van € 50 tot € 1000. Straatintimidatie is elke opmerking of handeling in de openbare ruimte die bedoeld is om een persoon te vernederen vanwege zijn of haar geslacht en die een ernstige aantasting van de waardigheid van die persoon tot gevolg heeft.

Om dit geweld een halt toe te roepen, hebben vierendertig lidstaten van de Raad van Europa op 11 mei 2011 het Verdrag van Istanbul bekrachtigd. Twaalf staten, waaronder de EU, hebben het ondertekend. Eind 2019 lanceerde Anderlecht een actieplan ter bestrijding van geweld tegen vrouwen. Vorig jaar was de NoNeeNoN!-tentoonstelling te zien in de vorm van vierendertig confronterende kunstwerken verspreid over de gemeente en tijdens de afgelopen jaarmarkt werden badges met een niet mis te verstane boodschap uitgedeeld. Deze keer ligt de focus op straatintimidatie. Ter ondersteuning van deze actie wordt gewerkt met posters, stickers, video's enz. De campagne is niet alleen gericht op het slachtoffer, maar ook op de dader en de getuige van straatintimidatie. Equal.brussels en safe.brussels van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nodigen u uit om u aan de sluiten bij de FAM. Als u getuige bent van seksuele intimidatie, onderneem dan actie. Omdat u hetzelfde zou doen als het iemand van uw eigen familie was.

Neuf femmes sur dix ont déjà été victimes de harcèlement sexiste et/ou d'agressions sexuelles. Le sexisme en rue est défini par la loi du 22 mai 2014 et peut valoir une comparution devant le Tribunal correctionnel qui risque de sanctionner le délit d'une peine de prison d'un mois à un an et/ou d'une amende de 50 à 1000 €. L'intimidation sexiste de rue, c'est tout propos ou acte dans l'espace public qui a pour objet d'humilier une personne, en raison de son sexe et ayant pour conséquence une atteinte grave à la dignité de cette personne. Pour combattre cette violence, trente-quatre États membres du Conseil de l'Europe ratifient, le 11 mai 2011, la Convention d'Istanbul et douze états la signent, y compris l'UE. Fin 2019, Anderlecht initie un plan d'action contre les violences faites aux femmes. L'an passé, l'expo NoNeeNoN s'était déclinée au fil de trente-quatre œuvres interpellantes réparties au travers de la ville, et des badges au message sans équivoque avaient été distribués lors du dernier marché annuel. Cette fois, c'est le harcèlement de rue qui est en point de mire. Affiches, autocollants, vidéo...

serviront de supports à cette opération. On s'adresse non seulement à la victime mais aussi à l'agresseur et au témoin d'une scène de harcèlement en rue. Equal.brussels et safe.brussels de la Région Bruxelles-Capitale vous invitent à rejoindre la FAM. Si vous êtes témoin de harcèlement sexiste, agissez. Parce que vous n'agiriez pas autrement si c'était un membre de votre propre famille.



**Le harcèlement de rue n'est jamais insignifiant et est puni par la loi.**  
**Straatintimidatie is nooit onbeduidend en is strafbaar.**  
**Portez plainte**  
**Dien een klacht in op**  
**02 559 80 00 ou/op en ligne/online**



**Wat als het uw moeder of zus was?**

# Join the FAM

**fr.** Un jour, vous serez sans doute témoin d'un harcèlement en rue. Vous pouvez agir en vous associant à equal.brussels et safe.brussels (Région Bruxelles-Capitale) qui vous encouragent à rejoindre la FAM, une « famille » attentive et bienveillante de témoins prêts à intervenir.

La FAM et la règle des 5D :

1. La FAM distrait et détourne l'attention du harceleur. Demandez-lui l'heure, par exemple.
2. La FAM délègue et forme le 101. En attendant, faites appel à une personne de confiance autour de vous.
3. La FAM documente et filme ou enregistre l'incident. Cela peut servir de preuve en cas de dépôt de plainte.
4. La FAM dirige la situation et intervient de manière plus directe si elle l'estime possible mais sans se mettre en danger.
5. La FAM dialogue et apporte son soutien à la victime. Elle lui demande ce qu'elle peut faire pour l'aider.

Parfois, la victime est seule en rue. En plus des 5D et des services existants, la Région de Bruxelles-Capitale lance un 6<sup>e</sup> «D» : le D de «doorbell» («sonnette» en français). Chaque membre de la FAM est invité·e à remplacer l'étiquette de sa sonnette par le sticker de la FAM. L'objectif de ces stickers ? Montrer aux victimes qu'elles ne sont pas seules. Et, par la même occasion, prévenir les agresseurs que la FAM est vigilante, même quand elle n'est pas présente.

Ces stickers brillent dans le noir et illumineront les rues bruxelloises. On vous en a glissé quelques-uns dans votre bulletin communal. Utilisez-les.

Selon une étude l'ONG « Plan international », 9 femmes sur 10 ont déjà été victimes de harcèlement sexiste et/ou d'agressions sexuelles. Et si on ajoutait une nouvelle statistique ? Sur ces 9 personnes sur 10 concernées, 9 d'entre elles ont été aidées.



**Numéros utiles :**  
Police : 101.

Centre de Prise en charge des victimes de violences sexuelles :  
02 535 45 42. SOS Viol : 0800 98 100



**Handige telefoonnummers :**  
Politie: 101.

Zorgcentrum na Seksueel Geweld:  
02 535 45 42.  
Voor alle vragen over geweld en misbruik:  
bel 1712.

**nl.** Op een dag zult u waarschijnlijk getuige zijn van straatintimidatie. U kunt in actie komen door u aan te sluiten bij equal.brussels en safe.brussels (Brussels Hoofdstedelijk Gewest) die u aanmoedigen om lid te worden van de FAM, een zorgzame en attente "familie" van getuigen die klaar staan om in te grijpen.

The FAM en de 5 D's :

1. Distract: the Fam kan in de eerste plaats de agressor afleiden. Door bijvoorbeeld het uur te vragen.
2. Delegate: the FAM delegeert en belt het nummer 101. Roep in de tussentijd iemand die u vertrouwt bij u.
3. Document: the FAM documenteert en filmt, of neemt een geluidsfragment op. Het verzamelen van beelden kan dienen als bewijs als het slachtoffer klacht zou indienen.
4. Direct: the FAM grijpt direct in als ze dat mogelijk acht, zonder zichzelf in gevaar te brengen.
5. Delay: the FAM gaat praten met het slachtoffer na wat er gebeurd is. Ze vraagt wat ze nog kan doen.

Soms loopt het slachtoffer alleen op straat. Naast de 5D's en de bestaande diensten, lanceert het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een 6e D. De D van "deurbel". Ieder lid van the FAM wordt uitgenodigd om de sticker op hun deurbel te vervangen door een sticker van the FAM. Het doel van deze stickers? Laten zien dat de slachtoffers niet alleen zijn. En tegelijkertijd waarschuwen we agressors dat the FAM waakzaam is, ook als the FAM niet aanwezig is.

Deze stickers lichten op in het donker en verlichten de straten van Brussel. We hebben er een paar in dit magazine gestoken, maak er gebruik van!

Volgens een studie van de NGO "Plan International" waren 9 op de 10 vrouwen al het slachtoffer van seksuele intimidatie en/of seksueel geweld. Laten we samen die statistieken herschrijven: werden al die 9 mensen geholpen?

## À la découverte des nouvelles aventures de Saint-Maurice et Saint-Nicolas

**fr.** Le service de l'Égalité des Chances s'associe à l'ASBL Belgik MoJaik pour proposer une autre histoire de Saint Nicolas, un conte dépouillé des clichés racistes.

Un spectacle à l'intention des 5 à 8 ans est prévu les samedi 3 à 15h et dimanche 4 décembre à 10h30 et 15h, à l'Espace 16Arts. Il abordera les stéréotypes de genre.

Lors de ces trois représentations, Saint Maurice sera présent avec son ami, Saint Nicolas.

Le week-end, les petit.e.s Anderlechtois.e.s fêteront Saint-Maurice et Saint-Nicolas, une célébration inclusive et promotrice d'égalité des chances, pour les filles et garçons... sages ou pas.

**nl.** Om de racistische clichés die bij deze legende zijn ontstaan te bestrijden, stellen de dienst Gelijke Kansen en de vzw Belgik MoJaik een nieuwe versie van het verhaal van Sinterklaas voor.

Er is een voorstelling over genderstereotypen gepland in Espace 16Arts voor kinderen van 5 tot 8 jaar op zaterdag 3 december om 15u en op zondag 4 december om 10u30 en om 15u.



**Espace 16 Arts**  
rue Rossini 16 - Rossinistraat 16  
Places limitées et inscriptions obligatoires online  
De plaatsen zijn beperkt en online inschrijven is verplicht  
[www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)  
[egalitedeschances@anderlecht.brussels](mailto:egalitedeschances@anderlecht.brussels)



Sint Maurice zal samen met zijn vriend Sinterklaas tijdens deze drie voorstellingen aanwezig zijn.

Dit weekend vieren de kinderen van Anderlecht dus zowel Sinterklaas als Sint Maurice. Een inclusief feest dat gelijkheid voor jongens en meisjes promoot ... of ze nu braaf zijn of niet..

## Sint Maurice en Sinterklaas



## Subsidie voor jouw project in Anderlecht

**nl.** Wist je dat je drie keer per jaar een subsidie kan aanvragen bij de Nederlandstalige cultuur- en jeugdinstelling voor jouw project in Anderlecht? Van een intergeneratiele fototentoonstelling in Dienstencentrum Cosmos tot een musical met jongeren van Mix-Up: we steunen diverse initiatieven die passen in ons lokaal cultuurbeleidsplan. Zo kreeg VROOM (een gloednieuwe kunstenplaats in de Dokter De Meersmanstraat in Kuregem die focust op strips en tekenkunst) een subsidie voor hun « Open door drawing sessions ». Initiatiefnemer Rik Sturtewagen legt uit: « Om kennis te maken met de buurt hebben we tijdens onze openingsmaand in

oktober 4 namiddagen onze poort opengezet voor open tekenworkshops. Iedereen die graag tekent was welkom, kinderen en volwassenen. Met de projectsubsidie hebben we de begeleiders kunnen vergoeden en tekenmateriaal kunnen aankopen, waarvoor we heel dankbaar zijn. » Je kan eenvoudig een subsidie aanvragen via [www.anderlecht.be/nl/steun](http://www.anderlecht.be/nl/steun). De volgende deadline is 15 december 2022, voor projecten die starten tussen 1 februari en 31 mei 2023. We helpen je graag!

[cultuur@anderlecht.brussels](mailto:cultuur@anderlecht.brussels)  
[jeugd@anderlecht.brussels](mailto:jeugd@anderlecht.brussels)  
02 558 08 92

## La citoyenneté 2.0, ça s'apprend

**fr.** Le Pôle jeunesse du Service Prévention propose des actions d'éducation aux médias et à la citoyenneté en ligne à destination des jeunes de 10 ans et plus..

Le projet Citoyenneté 2.0 (citoyenneté en ligne) a pour but d'accompagner les jeunes dans leur apprentissage et leurs usages du numérique, et ce, au travers d'animations ou autres actions de sensibilisation. Diverses thématiques peuvent être abordées au travers de celles-ci : réseaux sociaux, (dés)information, e-réputation, cyberharcèlement, discours de haine, etc.

Ces actions peuvent être menées en milieu scolaire dès la fin du primaire mais aussi hors cadre scolaire dans des asbl, des maisons de jeunes ou encore des écoles de devoirs.

La forme des activités est adaptée à chaque nouvelle demande : serious games, jeux de rôles, (ciné-)débats, réalisation de projets créatifs comme des affiches ou des capsules vidéo, les possibilités sont infinies !

En parallèle, le projet Citoyenneté 2.0 s'adresse également aux parents et aux professionnels de la jeunesse. Des séances d'information ou des formations peuvent alors être organisées.

**nl.** De preventiedienst van de pool Jeugd organiseert activiteiten rond media-educatie en online burgerschap voor jongeren vanaf 10 jaar.

Het project Burgerschap 2.0 begeleidt jongeren bij hun internetgebruik via verschillende animaties en sensibiliseringsacties. Diverse thema's komen aan bod: sociale netwerken, (des)informatie, e-reputatie, cyberpesten, haatspraak, enz.

Deze animaties kunnen plaatsvinden op school (in het bijzonder aan het einde van het lager en middelbaar onderwijs) maar ook daarbuiten, in vzw's, jeugdhuizen of huiswerk scholen.

Deze activiteiten worden afgestemd op de vraag en kunnen verschillende vormen aannemen zoals serious games, rollenspellen, filmdebatten, of als uitgangspunt dienen voor creatieve projecten zoals de creatie van affiches of video's, de mogelijkheden zijn eindeloos! Tegelijkertijd richt het project Burgerschap 2.0 zich ook tot ouders en jeugdwerkers. Er kunnen informatiesessies of cursussen worden georganiseerd.

Bent u geïnteresseerd in dit project? Aarzel dan niet om contact met ons op te nemen via onderstaande gegevens.

↓  
Gratuit/Gratis

Laure Leclipteur  
[lleclipteur@anderlecht.brussels](mailto:lleclipteur@anderlecht.brussels)  
0494 57 79 86  
02 520 08 76

## Burgerschap 2.0, dat kan je leren

# Les jeunes du quartier La Roue-Bizet au secours des SDF

**fr.** Des jeunes du quartier La Roue-Bizet ont confectionné et vendu de succulentes gaufres fourrées à la pomme, afin de récolter des fonds servant à préparer des kits de première nécessité pour les personnes sans-abris.

Dans le cadre du Plan d'Action Jeunesse et avec le soutien de la cellule Jeunesse du service Cohésion, l'AMO Sésame coordonne un projet solidaire nommé « Jeunes Citoyens Anderlechtois », inspiré par une dizaine de jeunes du quartier La Roue-Bizet.

L'idée était de démontrer que la jeunesse pouvait aussi s'impliquer dans le service à la population, et plus particulièrement dans l'aide aux personnes isolées et SDF. Le projet a abouti sur la vente de gaufres à la pomme lors d'événements festifs. Ce qui a permis aux jeunes motivés et fiers de recueillir des fonds alloués à la confection de colis de première nécessité. Les kits seront d'abord distribués dans le quartier, puis aux alentours, dans le courant des mois de décembre et janvier.



## Jongeren uit Het Rad en Bizet schieten daklozen te hulp

### L'O.N.E. cherche des bénévoles

**fr.** Vous avez un peu de temps et souhaitez le consacrer à du bénévolat dans une bonne ambiance. La dynamique équipe de la consultation pour enfants de l'O.N.E., rue Démosthène 85/1 vous attend. L'O.N.E. recherche des personnes motivées et prêtes à passer un bon moment avec les enfants, le mardi de 9h à 11h30 et de 15h à 17h ainsi que le vendredi de 13h30 à 16h. Au plaisir de vous rencontrer. Pour tous renseignements, veuillez former le 02 521 31 22.

### Service population Où lui écrire ?

**fr.** Si vous devez expédier un courrier au service population, veuillez uniquement utiliser cette adresse postale :  
Place du Conseil, 1 – 1070 Anderlecht.

### Bevolkingsdienst Postadres

**nl.** Als u een brief naar de dienst Bevolking wilt sturen, gebruik dan uitsluitend dit postadres:  
Raadsplein 1 - 1070 Anderlecht.

## Chasse au gaspi dans l'administration Op jacht naar energieverspilling in het gemeente- bestuur

**fr.** La flambée du coût de l'énergie frappe la plupart des citoyen·nes. En tant que pouvoir public, l'administration a un devoir d'exemplarité à fournir. Et à ce titre, les agent·e.s du pouvoir communal doivent être particulièrement attentif·ves en matière d'économies d'énergie.

Le personnel communal a été sensibilisé aux règles de base pour éviter le gaspillage car les petits gestes font toute la différence. Par exemple, il faut veiller à éteindre l'éclairage dans le bureau dès qu'on s'absente plus de quelques minutes ou quand la lumière naturelle est suffisante. Ou encore n'utiliser l'eau chaude qu'en cas de réelle nécessité et veiller à ce que la température ne dépasse pas les 19 ou 20°.

En ce qui concerne tous les bâtiments communaux, l'éclairage sera éteint entre 23 et 6h. Enfin, la température sera réduite au sein des espaces publics de circulation.

**nl.** De meeste burgers worden hard getroffen door de stijgende energiekosten. De overheid heeft de plicht om het goede voorbeeld te geven. Daarom moeten de ambtenaren van de gemeente extra aandacht besteden aan manieren om energie te besparen.

Het gemeentepersoneel werd reeds bewust gemaakt van de basisregels om verspilling te voorkomen, want kleine gebaren maken het verschil. De verlichting in het kantoor moet bijvoorbeeld worden uitgeschakeld wanneer de werknemer langer dan een paar minuten weg is of wanneer er voldoende natuurlijk licht is. Het personeel wordt aangespoord om alleen warm water te gebruiken als het echt nodig is en niet boven de 19 of 20 graden. Daarnaast wordt de verlichting in alle gemeentelijke gebouwen tussen 23u en 6u uitgeschakeld. Tot slot gaat de temperatuur in alle openbare ruimten enkele gradjes lager.



# Plan Hiver Pause cafets

fr. Ouvertes toute l'année du lundi au vendredi et proposant un repas le midi à un prix modique, les cafets vous accueillent également durant l'hiver.

Du 1<sup>er</sup> décembre au 31 mars, du lundi au vendredi entre 8h à 16h, n'hésitez pas à venir nous retrouver pour vous réchauffer et profiter d'une boisson chaude dans quatre de nos cafets communales. Vous pourrez profiter de nos coins lecture, de jeux de société et de la présence des équipes.

Les cafets sont accessibles aux endroits suivants :

- Peterbos (parc du Peterbos bloc 14)
- Colombophiles (rue des Colombophiles, dans le pavillon du parc)
- Forestier (rue Démosthène 40, accès via le parc)
- Wayez (chaussée de Mons 593)



# Winterplan Cafet pause

nl. De Cafets serveren het hele jaar lang (van maandag tot vrijdag) maaltijden aan democratische prijzen, ook tijdens de wintermaanden.

Aarzel niet om u tussen 1 december en 31 maart in één van de vier gemeentelijke Cafets te komen opwarmen en te genieten van een warm drankje. De Cafets zijn open van maandag tot vrijdag, van 8u tot 16u. Daarnaast kan u ook ontspannen bij onze leeshoeken, door een gezelschapsspel te spelen of door een praatje te slaan met het aanwezige personeel.

De Cafets bevinden zich op de volgende locaties:

- Peterbos (Peterbospark, blok 14)
- Duivenmelkers (Duivenmelkersstraat, in het paviljoen van het park)
- Bos (Demostenestraat 40, toegang via het park)
- Wayez (Bergensesteenweg 593)



02 558 08 44  
social@anderlecht.brussels

# Anderlecht-Info à votre service

fr. Depuis le printemps, Anderlecht-Info est accessible via un numéro gratuit : 0800 9 1070. Ce n'est pas l'unique façon de communiquer avec votre administration qui est aussi joignable sur son site Internet, par mail ou dans un Point Info.

Besoin d'un renseignement ou d'être orienté dans vos démarches ?

- Formez gratuitement le 0800 9 1070
- Envoyez un mail à [info@anderlecht.brussels](mailto:info@anderlecht.brussels)
- Complétez le formulaire disponible sur le site Internet : <https://www.anderlecht.be/fr/contact>

Venez trouver un agent d'accueil et d'information dans des antennes communales:

**Pour une information sur les démarches administratives, des conseils, de l'orientation :**

- Maison communale, Place du Conseil 1 (de 8 à 16h)
- Rue de Veeweyde 90 (de 8 à 16h)
- Rue de France 99 (du lundi au vendredi de 8h30 à 14h sauf le mercredi de 11h30 à 18h30)

**Pour un traitement et le suivi de vos demandes :**

- Antenne de proximité Centre, Place de la Vaillance 28A (lundi, mardi, jeudi et vendredi entre 8h30 et 12h)
- Antenne de proximité Peterbos, Bloc 15 Peterbos (lundi, mardi et vendredi de 9 à 16h30, mercredi et jeudi de 12h30 à 18h30 et samedi de 9 à 13h)

nl. Sinds de lente van dit jaar is Anderlecht Info bereikbaar via het gratis nummer 0800 9 1070. Dit is echter niet de enige mogelijkheid om met uw gemeentebestuur in contact te treden, de gemeente is immers ook bereikbaar via de website, e-mail of via een infopunt.

Wenst u informatie te verkrijgen of heeft u begeleiding nodig voor bepaalde procedures ? Dan heeft u verschillende mogelijkheden:

- Bel naar het gratis nummer 0800 9 1070
- Stuur een e-mail naar [info@anderlecht.brussels](mailto:info@anderlecht.brussels)
- Vul het formulier in op onze website: <https://www.anderlecht.be/nl/contact>

Stel uw vraag aan het onthaal in één van onze gemeentelijke antennes.

**Voor informatie over administratieve procedures, advies en begeleiding:**

- Gemeentehuis, Raadsplein 1 (van 8u tot 16u)
- Veeweidestraat 90 (van 8u tot 16 uur)
- Frankrijkstraat 99 (maandag t/m vrijdag van 8u30 tot 14u behalve woensdag van 11u30 tot 18u30)

**Voor de verwerking en opvolging van uw aanvragen:**

- Lokale Antenne Centrum, Dapperheidsplein 28A (maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag tussen 8u30 en 12u)
- Lokale Antenne Peterbos, Blok 15 Peterbos (maandag, dinsdag en vrijdag van 9u tot 16u30, woensdag en donderdag van 12u30 tot 18u30 en zaterdag van 9u tot 13u)

# Anderlecht Info tot uw dienst



Au printemps 2023, un nouveau Point Info de traitement et de suivi des demandes sera ouvert au 99 de la rue de France.

In het voorjaar van 2023 wordt in de Frankrijkstraat 99 een nieuw infopunt geopend voor de verwerking en opvolging van de aanvragen.

# L'Antenne de quartier du Peterbos déménage



**fr.** En raison des travaux prévus au Bloc 9 par le Foyer Anderlechtois, l'Antenne du Contrat de Quartier Durable Peterbos a déménagé au rez-de-chaussée du Bloc 15.

Cogérée avec l'ASBL SAAMO et d'autres partenaires (ARC, Escale du Nord, Bras Dessus Bras Dessous), l'antenne encourage la vie associative et suscite la rencontre des différents acteurs du quartier. Elle soutient aussi les initiatives citoyennes et développe des solidarités dans le quartier. En fonction des besoins, des espaces sont mis à disposition.

L'Antenne assure un accueil individuel, au Bloc 15 (entrée via flèche bleue) :

- accueil de l'asbl SAAMO « info & orientation » en binôme avec le point info CPAS pour informer et orienter les habitants concernant tous types de questions
- permanence Senior sur rendez-vous gérée par l'asbl Bras Dessus Bras Dessous qui met en contact seniors et bénévoles pour lutter contre la solitude et favoriser l'intergénérationnel
- permanence d'un informaticien public, gérée par l'asbl ARC, pour accompagner les habitants dans leurs démarches socio-administratives numérisées
- permanence d'un psychologue pour ceux qui désirent être accompagnés face à des difficultés psychosociales
- permanence d'un écrivain public, gérée par l'asbl PAC, pour vous aider dans la

rédaction de courriers administratifs  
→ point Info du Contrat de Quartier Durable Peterbos pour toutes questions relatives aux opérations immobilières, aux réaménagements des espaces verts, aux actions socio-économiques et aux appels à projets citoyens (Budget Participatif & Networkers) financés par le Contrat de Quartier Durable.

Pour les horaires de ces différentes permanences, contactez l'ASBL SAAMO au 0484 90 44 36 ou rendez-vous directement au bloc 15.

Les activités collectives sont organisées dans la salle polyvalente du Bloc 15 (entrée via flèche rouge) :

- le Peterbos Terrasse favorise rencontre et échanges entre les habitants
- les réunions avec les habitants, dont le groupe Revendic'PB, portent les intérêts collectifs des habitants auprès des pouvoirs publics concernés.

↓  
**Pour les activités collectives  
Voor collectieve activiteiten  
Asbl SAAMO vzw  
0489 07 33 63**

**nl.** Wegens de geplande werkzaamheden aan Blok 9 door de Anderlechtse Haard, is de antenne van het Duurzaam Wijkcontract Peterbos verhuisd naar het gelijkvloers van Blok 15.

De antenne, die samen met vzw SAAMO en andere partners (ARC, Escale du Nord, Bras Dessus Bras Dessous) wordt beheerd, bevordert het verenigingsleven en brengt de verschillende actoren van de wijk samen. Ze ondersteunt ook burgerinitiatieven en bouwt solidariteit op in de wijk. Afhankelijk van de behoeften worden ruimtes ter beschikking gesteld.

De antenne voorziet in individueel onthaal, in Blok 15 (ingang via blauwe pijl):

- onthaal van vzw SAAMO "info & oriëntatie" samen met het infopunt van het OCMW om de inwoners te informeren en te oriënteren rond allerlei vragen
- permanentie voor senioren op afspraak, beheerd door vzw Bras Dessus Bras Dessous, die senioren en vrijwilligers met elkaar in contact brengt om eenzaamheid te bestrijden en intergenerationele relaties te bevorderen
- permanentie van een gemeentelijke informaticus, beheerd door vzw ARC, om inwoners te helpen met hun digitale sociaal-administratieve formaliteiten
- permanentie van een psycholoog voor degenen die begeleid willen worden voor hun psychosociale moeilijkheden
- permanentie van een gemeentelijke schrijver, beheerd door vzw PAC, om u te helpen bij het opstellen van administratieve brieven
- Infopunt van het Duurzaam Wijkcontract Peterbos voor alle vragen over vastgoedoperaties, herinrichting van de groene ruimten, sociaal-economische acties en projectoproepen voor burgers (Participatieve begroting & Networkers) gefinancierd door het Duurzaam Wijkcontract.

Neem voor de uurregeling van deze verschillende permanenties contact op met vzw SAAMO op 0484 90 44 36 of ga rechtstreeks naar Blok 15.

In de polyvalente zaal van Blok 15 (ingang via rode pijl) worden collectieve activiteiten georganiseerd:

- Peterbos Terras nodigt uit tot ontmoeting en gesprek tussen bewoners
- vergaderingen met bewoners, waaronder de groep Revendic'PB, brengen de collectieve belangen van de bewoners onder de aandacht van de betrokken overheden.

## De wijkantenne Peterbos verhuist

# Paris sportifs ? Une coupe du Monde sans risques. On parie ?

**fr.** La Coupe du Monde de football au Qatar, c'est un mois de compétitions mais aussi de publicités pour les paris sportifs. Les jeunes tentés de parier seront-ils et elles conscient·es des risques ? Pas sûr, la publicité cherche à banaliser les paris, voire les valoriser. Pourtant, on y perd argent et temps, en risquant de « gagner » des problèmes.

La grande quantité de matchs associée à l'appât du gain, représente un gros risque pour des jeunes, avec revenus ou non. C'est pourquoi, l'ASBL Pélican, spécialisée dans la prévention des addictions, ainsi que le CAD Limbourg s'associent au service prévention de la commune d'Anderlecht afin d'endiguer les problèmes liés à cette pratique.

Le service de Prévention a créé un projet avec des jeunes anderlechtois·es de 13 à 20 ans afin de les sensibiliser à la thématique. Ceux-ci ont décidé d'aller à la rencontre d'autres jeunes des quartiers pour les interroger sur leurs expériences des paris sportifs mais aussi pour connaître leur vision de cette pratique. Quatre points importants en ressortent : l'appât facile du gain, la minimisation des prises de risques, les subterfuges mis en place par les mineurs pour parier et le phénomène d'influence (pairs, pubs et surtout influenceur·ses sur les réseaux sociaux – TikTok, Snapchat, Instagram).

Afin de réduire les risques liés à cette pratique populaire et ce, plus spécifiquement auprès d'un public jeune et masculin, le service de prévention de la commune et ses partenaires lancent une campagne du nom de « Cette année, parie sur toi ! ». Rappelons que les paris sportifs sont interdits aux moins de 18 ans. Il importe donc d'informer les jeunes sur les dangers liés aux jeux de hasard et d'encourager une pratique responsable pour les joueurs et joueuses majeur·es.

**nl.** Het wereldkampioenschap voetbal in Qatar belooft een maand vol voetbalwedstrijden, maar eveneens van reclame voor sportweddenschappen. Zijn jongeren die in de verleiding komen

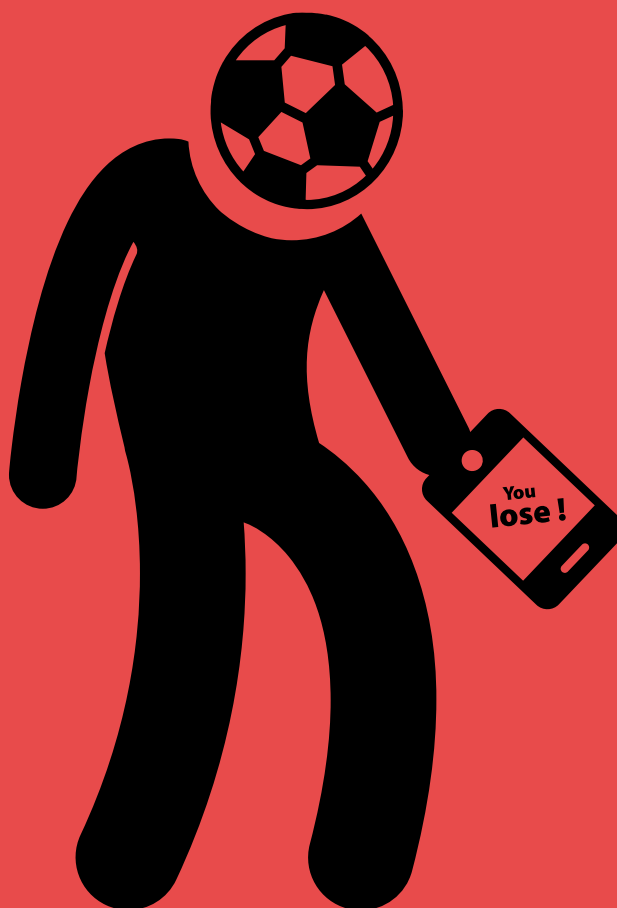
om te wedden zich bewust van de risico's? Niet zeker, want reclame probeert weddenschappen te banaliseren, of zelfs cool te maken. Maar net als bij casinospelen verliest men tijd en vooral geld. Bovendien riskeert men er alleen maar problemen bij te "winnen".

Het grote aantal wedstrijden in combinatie met de lokroep van het geld vormt een groot risico voor jongeren, soms zonder inkomen. Daarom hebben de vzw Pélican, gespecialiseerd in verslavingspreventie, en het CAD Limbourg hun krachten gebundeld met de preventiedienst van de gemeente Anderlecht om de problemen in verband met deze praktijken een halt toe te roepen

De Preventiedienst heeft een project opgezet met jonge Anderlechtenaren van 13 tot 20

jaar om hen bewust te maken van de risico's van sportweddenschappen. Zij besloten om andere jongeren uit de wijken te ontmoeten om te peilen naar hun ervaringen en te ontdekken hoe zij hier tegen aankijken. Vier belangrijke punten kwamen naar voren: de verleiding om te winnen, de risico's die worden onderschat, de trucjes die minderjarigen gebruiken om te wedden en de beïnvloeding door leeftijdsgenoten, advertenties en vooral influencers op sociale netwerken - TikTok, Snapchat, Instagram.

Om de risico's van deze populaire praktijk te beperken, meer bepaald bij een jong en mannelijk publiek, lanceren de preventiedienst van de gemeente en haar partners een campagne met de naam "Wed dit jaar op jezelf!". Wij herinneren u er aan dat sportweddenschappen verboden zijn voor jongeren onder de 18 jaar. Daarom is het belangrijk om jongeren te informeren over de gevaren van gokken en om spelers ouder dan 18 jaar aan te moedigen om op verantwoorde wijze te gokken.



## Sportweddenschappen Wedden op een WK zonder risico's ?

# Construisons ensemble la ville de demain !

**fr.** Inondations, canicules, sécheresses... les dérèglements climatiques sont bel et bien là. Pour que Bruxelles soit une Région agréable à vivre dans un futur proche, il va falloir agir rapidement.

Comment voulons-nous vivre à Bruxelles en 2050 ? Logement, mobilité, consommation sont autant de thématiques qui nous concernent toutes et tous et sur lesquelles nous pouvons agir. Des logements mieux isolés, des rues plus fraîches et plus calmes, un air plus respirable, ... Cette vision positive de l'avenir, il faut la construire ensemble. C'est pourquoi la Région bruxelloise lance l'Assemblée citoyenne pour le climat.

Concrètement, 10 000 invitations à participer à l'Assemblée sont parties vers les boîtes aux lettres bruxelloises (925 Anderlechtois-es ont reçu l'invitation). Sur base des réponses positives et d'une série de critères (âge, sexe, lieu de résidence, diplôme,...), 100 personnes

seront tirées au sort pour participer à l'Assemblée. Celle-ci sera représentative de la diversité de la population bruxelloise.

Une fois l'Assemblée en place, un thème sera débattu avec, comme objectif, une série de recommandations qui seront soumises au Gouvernement de la Région bruxelloise.

**nl.** Overstromingen, hittegolven, langdurige droogte, ... de gevolgen van de klimaatverandering zijn duidelijk aanwezig. Om ervoor te zorgen dat Brussel een aangename regio wordt om in te leven, zullen we snel moeten handelen.

Hoe willen we in 2050 in Brussel leven? Huisvesting, mobiliteit en consumptie zijn kwesties die ons allen aangaan en waarbij iedereen zelf actie kan ondernemen. Beter gerenoveerde woningen, frissere en rustigere straten, een gezondere lucht, ... Deze positieve toekomstvisie moet samen opgebouwd wor-

den. Net daarom richt de Brusselse regering een Burgerraad voor het klimaat op.

Concreet ontvingen 10 000 Brusselaars een uitnodiging om deel te nemen aan deze Raad (925 Anderlechtenaren hebben een uitnodiging ontvangen). Op basis van de positieve antwoorden en via een reeks criteria (leeftijd, geslacht, woonplaats, diploma, ...) zullen 100 personen geloot worden om effectief deel uit te maken van de Burgerraad. Deze zal representatief zijn aan de diversiteit van de Brusselse bevolking.

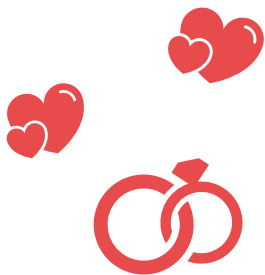
Eens de Raad is opgericht zal deze rond een specifiek thema werken met als doelstelling een reeks aanbevelingen te formuleren die aan de Brusselse gewestregering zullen worden voorgelegd.



[www.assembleeclimat.brussels](http://www.assembleeclimat.brussels)  
[www.leefmilieu.brussels/klimaatraad](http://www.leefmilieu.brussels/klimaatraad)

## Samen bouwen we de stad van morgen!

### Semaine de l'amour Week van de liefde



Si vous êtes intéressé·e·s, contactez notre cellule Mariages avant le 17 janvier. Als u geïnteresseerd bent, neem dan vóór 17 januari contact op met cel Huwelijken:

[mariages@anderlecht.brussels](mailto:mariages@anderlecht.brussels)  
[huwelijken@anderlecht.brussels](mailto:huwelijken@anderlecht.brussels)  
02 800 07 98

**fr.** La Commune d'Anderlecht offre aux couples la possibilité de se marier gratuitement à la Maison communale pendant la semaine de la Saint-Valentin du mardi 14 février au samedi 18 février.

À la Commune d'Anderlecht, les célébrations de mariages ont traditionnellement lieu le vendredi et le samedi. À l'occasion de la Saint-Valentin, et afin de célébrer la fête des amoureux·ses de manière exceptionnelle, le service de l'État civil vous offre la possibilité de vous marier gratuitement du mardi 14 février au samedi 18 février. Les célébrations auront lieu tous les jours de 10 à 12h. En fonction du nombre de demande de célébrations, il pourra être envisagé d'étendre cette plage horaire de 14h à 16h.

La Maison communale sera parée de plus belles décorations florales, des illuminations spéciales, la présence d'un pianiste live et d'une chanteuse lyrique conféreront à la salle des mariages une atmosphère magique. Vive la semaine de l'amour à Anderlecht !

**nl.** De gemeente Anderlecht biedt koppeltjes de mogelijkheid om gratis te trouwen in het gemeentehuis tijdens de week van Sint-Valentijn, van dinsdag 14 tot zaterdag 18 februari.

In de gemeente Anderlecht vinden huwelijken traditioneel plaats op vrijdag en zaterdag. Ter gelegenheid van Valentijn, biedt de dienst Burgerlijke Stand u van dinsdag 14 februari tot zaterdag 18 februari de mogelijkheid om

gratis te trouwen. De vieringen vinden elke dag plaats tussen 10u en 12u. Afhankelijk van het aantal verzoeken kan dit worden verlengd van 14u tot 16u.

Het gemeentehuis zal voor de gelegenheid versierd zijn met bloemen en speciale verlichting. Een pianist en een zangeres zullen de trouwzaal in een magische sfeer dompelen.



# Journée mondiale du handicap

**fr.** Le 3 décembre prochain, c'est la journée mondiale du handicap. Une rencontre entre professionnels du handicap établis sur le territoire d'Anderlecht se déroule le 2 décembre.

Intégré au service des affaires sociales de la commune, le pôle politique du handicap veut implémenter la dimension du handicap dans tous les domaines de compétence de l'Administration communale. Il est également à disposition des prestataires de services établis à Anderlecht pour les informer et les conseiller. Enfin, la collaboration avec le pôle de la politique sociale permet d'offrir un soutien de 1<sup>re</sup> ligne pour toutes les citoyen·nes anderlechtois·es en situation de handicap. Dans l'attente de l'obtention du label HandiCity, Anderlecht a notamment édité un guide d'information pour répondre aux questions afférentes à la vie quotidienne. Une newsletter complète l'information collant à l'actualité : salons, informations sur l'accessibilité lors de travaux, invitations à des tables rondes, etc. La newsletter et le guide Handi Contact sont disponibles en format papier ou électronique sur simple demande auprès du service Affaires sociales.

Le langage facile à lire et à comprendre (FALC) a été conçu par et pour les personnes avec un handicap mental. Afin de rendre la communication de l'Administration communale et des prestataires de services anderlechtois·es plus accessible, des citoyen·nes anderlechtois·es ont été formé·es au FALC par l'ASBL Inclusion. Le groupe de traducteur·trices se réunira régulièrement.

Sur demande ou d'initiative, le pôle politique du handicap conseille les services communaux et prestataires de services communaux sur la prise en compte du handicap pour rendre plus accessibles aménagements, organisation et communication. Le pôle politique du handicap fait partie du groupe Diversité de

l'Administration communale, il participe à la Commission Régionale de Mobilité section PMR ainsi qu'à l'intervision des CCPPH organisée par Bruxelles Pouvoirs Locaux.

Depuis 2020, l'Administration communale d'Anderlecht atteint un taux d'emploi de 2,91% de travailleur·euses en situation de handicap.

**Nous en parlerons en janvier : focus sur le GRH et son travail sur l'inclusion des travailleurs en situation de handicap, service d'habitat accompagné, CCPPH, Access 1070, plateforme handicap, Handisport, séances d'information et de sensibilisation pour le personnel communal (communication accessible, FALC...)**

**nl.** Op 3 december is het de Internationale Dag voor Mensen met een Beperking. Professionelen krijgen de kans om elkaar te ontmoeten tijdens een ontmoetingsdag op 2 december in Anderlecht.

De eenheid gehandicaptenbeleid van de dienst Sociale Zaken heeft tot doel om de aandacht voor mensen met een beperking bij alle bevoegdheden van het gemeentebestuur te versterken. Zij staat ook ter beschikking van de in Anderlecht gevestigde dienstverleners om hen te informeren en te adviseren. Ten slotte stelt de samenwerking met de Cel Sociaal

Beleid ons in staat om eerstelijns ondersteuning te bieden aan alle Anderlechtenaren met een handicap.

In afwachting van het verkrijgen van het HandiCity-label heeft Anderlecht een informatiegids gepubliceerd die vragen over het dagelijks leven van een persoon met een beperking beantwoordt. Een nieuwsbrief vult de informatie over actuele gebeurtenissen aan: beurzen, informatie over de toegankelijkheid tijdens de werkzaamheden, uitnodigingen voor rondetafelgesprekken, enz. De nieuwsbrief en de Handi Contactgids zijn op aanvraag in papieren of elektronische vorm verkrijgbaar bij de dienst Sociale Zaken.

« Le langage facile à lire et à comprendre (FALC) » werd uitgevonden door en voor mensen met een verstandelijke beperking. Om de communicatie van de gemeente en haar dienstverleners toegankelijker te maken, kregen Anderlechtenaren een FALC-opleiding van de vzw Inclusion. Deze groep vertalers zal regelmatig bijeenkomen.

Op verzoek of op eigen initiatief adviseert de eenheid Gehandicaptenbeleid gemeentelijke diensten en dienstverleners hoe zij rekening kunnen houden met handicaps om voorzieningen, organisatie en communicatie toegankelijker te maken. De eenheid gehandicaptenbeleid maakt deel uit van de groep Diversiteit binnen het gemeentebestuur en neemt deel aan de gewestelijke mobiliteitscommissie (afdeling PMR) en aan de intervisie van het CCPPH die door de Brusselse lokale overheden wordt georganiseerd.

Sinds 2020 zijn er 2,91% werknemers met een beperking bij het gemeentebestuur van Anderlecht.

**We zullen het er in januari over hebben: aandacht voor HR en hun werk voor de integratie van werknemers met een handicap, dienst voor begeleid wonen, CCPPH, Access 1070, gehandicaptenplatform, Handisport, informatie- en bewustmakingssessies voor gemeentepersoneel (toegankelijke communicatie, FALC...)**

Han10  
di7  
cap

## Internationale Dag voor Mensen met een Beperking



## Des mosaïques d'art et de gens

**fr.** Depuis la mi-septembre, huit superbes mosaïques murales ornent désormais le mur de clôture du parc dans la rue Victor Rauter et invitent les passants à suivre un chemin de rêve, de joie et de fantaisie. Le mur n'est plus une séparation entre deux espaces mais une invitation vers un autre monde.

Ce chatoyant projet citoyen multiculturel et intergénérationnel initié par Nicole Honorez, dessiné par Paule Alen et réalisé en synergie avec les habitants, des artistes... a vu le jour dans le cadre du Contrat de quartier durable « Biestebroek ».

**nl.** Sinds half september sieren acht prachtige muurmozaïeken de grensmuur van het park in de Victor Rauterstraat. De mozaïeken nodigen voorbijgangers uit om een pad van dromen, vreugde en fantasie te volgen. De muur is niet langer een scheiding tussen twee ruimten, maar een uitnodiging tot een andere wereld.

Dit zinderende multiculturele en intergenerationele burgerproject op initiatief van Nicole Honorez, ontworpen door Paule Alen en uitgevoerd in synergie met de bewoners, kunstenaars,... kwam tot stand in het kader van het Duurzaam Wijkcontract "Biestebroek".



## Mozaïeken van kunst en mensen



# Séance d'information

## De nouveaux projets pour le quartier Biestebroeck

**fr.** Le 13 octobre, une séance d'information a été organisée en vue de présenter divers projets dans le quartier Biestebroeck. Lors de la séance d'information du 13 octobre, les réalisations du Contrat de Quartier Durable « Biestebroeck » ont été mis en avant comme les aménagements pour soutenir la mobilité douce (pôle Bronze et pôle Ysewyn) et la création de logements.

Un nouveau projet de PPAS (Plan Particulier d'Affectation du Sol) est à l'étude et la volonté est d'affiner les prescriptions du PPAS initial. Les objectifs restent identiques, comme la requalification et la réutilisation du Canal, la création d'espaces verts et l'encouragement de la mixité des fonctions. L'outil Be Sustainable (de Bruxelles Environnement) sera utilisé pour évaluer l'évolution du quartier actuel et émettre des recommandations pour le projet du nouveau PPAS.

Beliris a aussi présenté les avancées de son masterplan « Biestebroeck », avec l'aménagement d'espaces publics verdoyants, l'objectif étant de créer de la cohésion territoriale et de promouvoir la mobilité douce.

Plusieurs exemples de projets à l'étude ont été présentés :

- La place des Goujons qui projette un lieu de rencontre, une aire de jeux et une réduction des conflits entre trafic motorisé et modes actifs.
- Le parc de la Petite-Île qui prévoit la création d'une traversée sécurisée et d'une zone verte pour permettre notamment

la récupération de l'eau de pluie.  
→ La place de Biestebroeck (à hauteur de la tête de Biestebroeck) où l'on planifie l'agencement d'un espace public avec un « escalier » (sous forme de gradin) qui permet de profiter de la vue vers le Canal. Beliris prévoit de déposer bientôt certaines demandes de permis d'urbanisme en vue de concrétiser ces aménagements.

**nl.** Op 13 oktober vond een infosessie plaats waarin de verschillende toekomstige projecten voor de Biestebroekwijk werden gepresenteerd. Tijdens de informatiesessie op 13 oktober werden de verwezenlijkingen van het Duurzaam Wijkcontract "Biestebroek" belicht, zoals voorzieningen ter ondersteuning van een zachte mobiliteit (eenheid

### Brons en eenheid Ysewyn) en de bouw van woningen.

Een nieuw BBP (bijzonder bestemmingsplan) wordt bestudeerd met als doel de voorschriften van het oorspronkelijke BBP te verfijnen. De doelstellingen blijven dezelfde, zoals de herkwalificatie en de ingebruikname van het kanaal, de aanleg van groene ruimten en de bevordering van een mix van functies. Het instrument Be Sustainable (van Leefmilieu Brussel) wordt ingeschakeld om de evolutie van de huidige wijk te evalueren en aanbevelingen te maken voor het nieuwe BBP.

Daarnaast presenteerde Beliris de voortgang van hun masterplan "Biestebroek", met de ontwikkeling van groene openbare ruimten om territoriale cohesie te creëren en de zachte mobiliteit te bevorderen.

Er werden verschillende voorbeelden gegeven van projecten die momenteel worden bestudeerd:

- Het Grondelsplein, met plannen voor een ontmoetingsplaats, een speelplaats en minder wrijving tussen gemotoriseerd verkeer en actieve vervoerswijzen.
- Het park Petite-Île, waar een veilige overstekplaats en een groene zone voor de opvang van regenwater zijn gepland.
- Het Biestebroekplein (ter hoogte van het Biestebroekhoofd), waar een openbare ruimte met "trap" (in de vorm van een trede) is gepland, waardoor van het uitzicht op het kanaal kan worden genoten.

Beliris gaat in de nabije toekomst bouwaanvragen indienen om deze projecten te realiseren.



Illustration du futur aménagement possible du parc Petite-Île (source Beliris 2022) - Illustratie van de mogelijke toekomstige ontwikkelingen van het park van Petite-Île (bron: Beliris 2022)

## Infosessie

### Nieuwe projecten voor de Biestebroekwijk

# Du changement dans les permis d'urbanisme

**fr.** Depuis le 30 avril 2022, l'arrêté modificatif de l'arrêté minime importance est entré en vigueur. Cet arrêté liste tous les actes et travaux dispensés de permis d'urbanisme, les actes et travaux soumis à permis d'urbanisme mais dispensés d'architecte et/ou d'avis.

Les modifications visent principalement les actes et travaux temporaires, les chantiers, les actes et travaux de voirie, les travaux de transformation et d'aménagement intérieur, les changements de destination et d'utilisation, les aménagements, constructions, transformations et modifications extérieurs (isolation thermique), les interventions limitées sur un bien protégé, le déploiement des antennes 5G, les actes et travaux soumis à permis d'urbanisme en vertu de règlements d'urbanisme, les énergies produites à partir de sources renouvelables (pompes à chaleur). Ce qui est neuf ? Il faudra un permis d'urbanisme temporaire pour l'élagage des arbres à hautes tiges.

## La notification des événements temporaires

Une autre nouveauté est qu'il faut obligatoirement notifier certains actes et travaux non soumis à permis d'urbanisme, notamment les événements temporaires via le site <https://exemption-mypermit.urban.brussels/fr>. Ensuite, ils seront consultables sur <https://openpermits.brussels/>. Pour toutes informations supplémentaires, nous vous conseillons de contacter le service permis d'urbanisme : <https://www.anderlecht.be/fr/besoin-d-un-permis>

## Vers la digitalisation des permis d'urbanisme

Toute demande de permis d'urbanisme doit encore être introduite sous forme de papier mais étant donné que les permis d'urbanisme seront bientôt digitalisés, il est demandé, depuis juillet de cette année, de fournir également une version digitale des nouvelles demandes et complément(s) via la plateforme <https://mypermit.urban.brussels/home>. Un token d'accès sera fourni sur l'attestation de dépôt ou complément(s) du dossier papier fourni par le service d'urbanisme au demandeur.

**nl.** Op 30 april 2022 trad een nieuw regeringsbesluit betreffende bouwvergunningen in werking. Dit besluit bevat een lijst van alle handelingen en werkzaamheden waar u geen bouwvergunning voor nodig heeft en alle handelingen en werkzaamheden waar dit wel voor nodig is, maar die vrijgesteld zijn van een architect en/of advies.

De wijzigingen betreffen voornamelijk tijdelijke werkzaamheden, werven, bouwwerken, wegenwerken, verbouwingen en herinrichtingen, wijzigingen van gebruik en bestemming, buiteninrichtingen, verbouwingen en externe aanpassingen (isolatie), snoeiwerkzaamheden aan hoogstammige bomen, beperkte ingrepen aan een beschermd pand, plaatsing van 5G-antennes, werken en handelingen waarvoor een stedenbouwkundige vergunning vereist is en energie uit hernieuwbare bronnen (warmtepompen). Wat is er nog nieuw? Voor het snoeien van hoge bomen heeft u nu een tijdelijke bouwvergunning nodig.

## Kennisgeving van tijdelijke werkzaamheden en handelingen

Daarnaast bent u nu ook verplicht om tijdelijke werkzaamheden en handelingen waar geen bouwvergunning voor vereist is, te melden op <https://exemption-mypermit.urban.brussels/nl>. Vervolgens zijn zij beschikbaar voor raadpleging op <https://openpermits.brussels/>. Voor meer informatie adviseren wij u contact op te nemen met de dienst bouwvergunningen: <https://www.anderlecht.be/nl/vergunning-nodig>

## Naar de digitalisering van bouwvergunningen

Alle aanvragen voor bouwvergunningen moeten nog steeds op papier worden ingediend, maar aangezien bouwvergunningen binnenkort worden gedigitaliseerd, wordt sinds juli van dit jaar verzocht om ook een digitale versie van nieuwe aanvragen en aanvullingen in te dienen via het platform <https://mypermit.urban.brussels/home>.

De dienst Bouwvergunningen zal op het certificaat van indiening of op de bijlagen(en) van het papieren dossier een toegangsteken bijvoegen voor de aanvrager.

# Brisons les tabous Changeons les règles !

**fr.** Lutter contre la précarité menstruelle en collectant et en distribuant gratuitement des serviettes, telle est la vocation de l'ASBL BruZelle. Vous aussi pouvez changer les règles.

BruZelle veut contribuer à l'élémentaire bien-être des femmes sans domicile fixe ou en situation précaire. L'objectif de l'ASBL est de collecter des serviettes hygiéniques pour les redistribuer dans une trousse aux personnes qui en ont besoin.

Vous pouvez contribuer en déposant des serviettes et du tissu, en installant un point collecte, ou encore en devenant personne relais.

## Points de collecte à Anderlecht :

Rue Lieutenant Liedel, 69 Athénée Joseph Bracops, Rue de la Procession, 78 – La Maison des Voyageurs, Avenue de Scheut, 145 – Maison médicale Arnica, Rue Van Soust 109 – ADIF Infor-Femmes, Rue du Chimiste.

**nl.** BruZelle zet zich in voor de strijd tegen menstruatiermoede door maandverband in te zamelen en gratis uit te delen. Ook u kunt de regels veranderen! BruZelle wil bijdragen tot het basiswelzijn van vrouwen die dakloos zijn of in een kwetsbare situatie verkeren. Het doel van de vzw is het inzamelen van maandverband om dit vervolgens te herverdelen onder mensen die het nodig hebben. Ook u kunt uw steentje bijdragen door maandverbanden en doeken te doneren, een inzamel-punt te plaatsen of door contactpersoon te worden.

## Verzamelpunten in Anderlecht:

Luitenant Liedelstraat 69 - Athénée Joseph Bracops: Processiestraat 78 – Reizigershuis: Scheutlaan 145 – Medisch centrum Arnica: Van Souststraat 109 - ADIF Infor-Femmes: Scheikundigestraat 34-36e, 34-36



## Doorbreek de taboes Verander de regels!



BruZelle asbl/vzw,  
rue Locquenghien, 19 Locquenghienstraat  
1000 Brussel / Bruxelles  
0478 81 54 24 - [info@bruzelle.be](mailto:info@bruzelle.be)

## Bouwvergunning : wat zal er veranderen?

# Anderlecht Christmas Run

## Riez, râlez mais courez !

**fr.** La commune d'Anderlecht – la seule de la région bruxelloise – s'associe au projet « Viva for Life » afin de récolter des fonds pour les familles précarisées. Parce qu'il est intolérable qu'un enfant sur quatre en Fédération Wallonie-Bruxelles vive sous le seuil de pauvreté.

**nl.** De gemeente Anderlecht neemt deel aan de solidariteitsactie van "Viva for Life" die geld inzamelt voor kansarme gezinnen. In de Federatie Wallonië-Brussel leeft één kind op vier immers onder de armoedegrens en dat is onaanvaardbaar!

L'Anderlecht Christmas Run passera par le centre historique de la ville ainsi que par le stade du RSCA, mercredi 21 décembre à partir de 18h. Les coureur-euses / marcheur-euses déguisé-es en Père ou Mère Noël, pourront parcourir des boucles de 2 km. Les frais d'inscription (4 € pour les moins de 12 ans, 8 € pour les autres) seront intégralement reversés à Viva for Life. Et si vous n'êtes pas particulièrement sportif.ve, vous pouvez opter pour la marche. Vos exploits, vos sourires et vos déguisements de saison seront retransmis en direct sur la RTBF. Le but, c'est de faire le maximum de boucles en un temps imparti mais l'important demeure le geste, pas le chrono ! Le 21 décembre, tous les participant-es à un défi sont convié-es à remettre leurs chèques lors d'une belle soirée festive sur la place de la Vaillance, avec la complicité de la RTBF. Les bénéfices récoltés lors de la marche de la solidarité du 6 novembre à Neerpede, de la soirée dansante et karaoké du 26 novembre à la salle Java (en association avec le Collectif de la Roue) ainsi que de la vente de bric-à-brac du 27 novembre et du Christmas Run, seront reversés lors du passage de la caravane Vivacité.

Depuis 10 ans, Viva for Life soutient les enfants précarisés et leur famille. Plus de 900 projets ont été menés depuis la création de l'opération et s'il y a depuis lors une amélioration qualitative de l'accueil ainsi que de l'accompagnement des bénéficiaires, la lutte contre la pauvreté est loin d'être gagnée.

Avec Fanny Jandrain aux commandes du motorhome rouge, l'équipe du Belfius Viva for Life Tour fera donc escale à Anderlecht. L'épopée du tour sera narrée pendant la manifestation en radio, sur Vivacité, sur les réseaux sociaux et dans la quotidienne à la télé, sur la Une.

De Anderlecht Christmas Run loopt op woensdag 21 december vanaf 18 uur door het historische centrum en het RSCA-stadion. Deelnemers kunnen in hun gekste kerstkostuum lussen van 2 km lopen. Het inschrijfgeld (4 euro voor kinderen onder de 12 jaar, 8 euro voor alle anderen) gaat volledig naar Viva for Life. Wie niet zo sportief is aangelegd, mag het parcours ook al wandelend afleggen. Uw inzet, glimlach en kerstkostuums worden live uitgezonden op de RTBF. Het doel is om zoveel mogelijk lussen af te leggen binnen een bepaalde tijd, maar het is vooral de deelname die telt.

Op 21 december wordt iedereen die geld heeft ingezameld uitgenodigd om zijn of haar cheque te overhandigen tijdens een feestelijke avond op het Dapperheidsplein, in aanwezigheid van de RTBF. Daarnaast wordt die avond ook de opbrengst van de solidariteitswandeling van 6 november in Neerpede, de dans- en karaokeavond van 26 november in de Javazaal (in samenwerking met het Collectief 't Rad), de rommelmarkt van 27 november en de Christmas Run van 21 december aan Viva for Life geschonken.

Viva for Life steunt al 10 jaar kansarme kinderen en hun families. Sinds de oprichting van de inzamelactie werden er al meer dan 900 projecten uitgevoerd. Hoewel de begeleiding en ondersteuning van de begunstigen kwalitatief is verbeterd, is de strijd tegen kansarmoede nog lang niet gewonnen.

Met Fanny Jandrain aan het roer, houdt het team van de Belfius Viva for Life Tour halt in Anderlecht. Tijdens het evenement wordt de actie uitgezonden op het radiokanaal Vivacité, op sociale netwerken en in het dagelijkse tv-programma op La Une.

L'inscription s'effectue via le site de Viva For Life. Vous pourrez retirer votre dossard sous présentation de la preuve de paiement.

Inschrijven kan via de virtuele spaarpot van de gemeente Anderlecht op de website van Viva For Life. U kunt uw startnummer ophalen op vertoon van het betalingsbewijs



## Loop al lachend of al klagend!



fr. **Une campagne de sensibilisation au tri des déchets a été organisée dans diverses implantations scolaires, par le service Entretien. Nous avons suivi Thierry Dehoux et Laurie Peeters dans la classe de 6<sup>e</sup> primaire de M. Bracke, à l'école du Scherdemael n°14.**

« Beaucoup d'enfants ignorent de quoi est constitué le plastique », indique Thierry Dehoux qui prépare une animation désor-

mais bien rodée. Les élèves réparti-es en deux groupes, s'éparpillent autour des tables, curieux et curieuses, attentif-ves. « Je vais vous soumettre un quiz et vous allez réfléchir en équipe », annonce Thierry.

Trois questions sont livrées aux élèves : combien de sacs peut-on voir dans la rue et quelles sont leurs couleurs ? Que fait-on avec les sacs blancs ? Que deviennent les vieux matelas ou écrans de télévision ? Les réponses fusent, pas toujours exactes. Les animateur-ices rectifient le tir : il y en a six de couleurs différentes, selon la destination des ordures. Les poubelles blanches réceptionnent ce qui ne peut être traité, et sont brûlées. Quant aux

# L'ABC du tri s'apprend dans les écoles

## Sorteren: vroeg geleerd oud gedaan



les verres brisés ou les bocaux. Sinon, il y a une amende à la clé.

À quoi sert le recyclage ? « À ne pas polluer », lance un élève. L'un de ses condisciples complète : « À réutiliser des choses pour ne pas gaspiller. » Les bouches s'arrondissent lorsque les animateur·rices mentionnent qu'en un mois, une tonne de papier est utilisée à l'école et que sans recyclage, douze arbres sont voués à l'abattage. Le papier recyclé permet de n'en couper qu'un seul.

Les animateur·rices seront de retour au printemps 2023. Les enfants toiletteront les abords de leur établissement, en compagnie d'une balayeur·euse de rue. Le matériel destiné au nettoyage de la commune sera mis à la disposition des écolier·ères. L'occasion de rappeler que le service Entretien est disponible pour les écoles qui le souhaitent (tous réseaux confondus), de la 4<sup>e</sup> à la 6<sup>e</sup> primaire.

**nl.** De onderhoudsdienst organiseert in verschillende scholen een sensibiliseringscampagne over het sorteren van afval. We volgden Thierry Dehoux en Laurie Peeters die verschillende activiteiten hebben voorbereid voor het 6e leerjaar van meneer Bracke in Ecole du Scherdemaël N°14.

“Veel kinderen weten niet hoe plastic gemaakt wordt”, zegt Thierry Dehoux, die een goed oefende activiteit voorbereidt. De leerlingen, verdeeld in twee groepen, verspreiden zich rond de tafels, nieuwsgierig en aandachtig. “Ik ga jullie een quiz geven en jullie gaan in teams nadenken”, zegt Thierry.

De leerlingen krijgen drie vragen: Hoeveel zakken zie je op straat en welke kleuren hebben ze? Wat wordt er gedaan met de witte zakken? Wat gebeurt er met oude matrassen of tv-schermen? De antwoorden die ze gaven, waren niet altijd correct. De animatoren corrigeren: er zijn zes verschillende kleuren, afhankelijk van de bestemming van het afval. In de witte zakken hoort al het afval dat niet behandeld

kan worden en wordt verbrand. Grofvuil kan naar het afvalcentrum worden gebracht of gratis worden opgehaald door Netheid Brussel. Huishoudelijke apparaten moeten door de verkopers worden teruggenomen.

De jongste kinderen leren ook wat recycleerbaar is en wat niet en moeten afval sorteren volgens de aard ervan. Frigoliet is een bron van aarzeling, evenals kunststoffen die ooit brandbare producten bevatten. De witte zak voor het eerste en Proxy Chimik of Netheid Brussel voor het tweede.

Glasbollen zijn alleen ontworpen om flessen en flacons te verzamelen, geen gebroken glas of borden. Anders staat er een boete op. Waarom recyclen we? “Om niet te vervuilen”, zegt een student. Eén van zijn klasgenoten voegt daaraan toe: “Om dingen te hergebruiken en niet te verspillen”. Tot slot vallen de monden open wanneer de begeleiders vertellen dat een school één ton papier verbruikt per maand en dat er zonder recyclage twaalf bomen zouden worden gekapt. Bij gerecycleerd papier wordt slechts één boom gekapt. De animatoren komen terug in het voorjaar van 2023. Tot dan zullen de kinderen samen met een straatveger hun schoolomgeving mee onderhouden. Het materiaal wordt ter beschikking gesteld. Dit is tevens de gelegenheid om de bevolking eraan te herinneren dat de onderhoudsdienst beschikbaar is voor alle scholen, 4<sup>e</sup> tot de 6<sup>e</sup> klas, die hier gebruik van willen maken (alle netwerken samen)..

**Rappel :**  
le tri est obligatoire

**Herinnering:**  
sorteren is verplicht!



encombrants, ils peuvent être emportés à la déchetterie ou récupérés gratuitement par Bruxelles Propreté. Les électroménagers, par exemple, sont obligatoirement repris par les vendeurs.

On apprend aussi aux plus jeunes ce qui est recyclable ou pas. Les écolier·ères sont chargés de trier les déchets selon leur nature. La frigolite suscite des hésitations, de même que les plastiques ayant contenu des produits inflammables. Poubelle blanche pour le premier et Proxy Chimik ou Bruxelles Propreté pour les seconds.

Les bulles à verres sont conçues pour recueillir uniquement bouteilles et flacons, pas



Pour signaler une dégradation sur la chaussée, du mobilier urbain abîmé ou des passages pour piétons endommagés, rendez-vous sur le site

Om schade aan de weg, beschadigd straatmeubilair of beschadigde oversteekplaatsen te melden, kunt u terecht op



[www.fixmystreet.brussels](http://www.fixmystreet.brussels)

## Les grands chantiers

fr.

1. Rue Wayez : renouvellement des rails de tram. Le tram 81 est actuellement interrompu entre les arrêts Albert 1er et Marius Renard. Des T-bus circulent entre ces deux arrêts > 03.2023
2. Rond-point du Meir : travaux de voirie et d'infrastructure > 12.2022
3. Avenue Victor Olivier, rue François Ysewyn, chaussée de Mons, avenue Docteur Zamenhof, Rue Professeur Hendrickx, square Elsa Frison : pose de conduites > 12.2022
4. Rue Félix De Cuyper : ouverture ponctuelle (fouilles, raccordements, jonctions...) > 12.2022
5. Rue du Potaerdenberg, rue Buffon : pose de conduites > 12.2022
6. Rue Adolphe Willemyns : pose de conduites > 12.2022
7. Chaussée de Mons : pose de conduites > 03.2023

nl.

1. Wayezstraat : vernieuwing van de tramrails. Tram 81 wordt momenteel onderbroken tussen de haltes Albert 1 en Marius Renard. T-bussen rijden tussen deze twee haltes > 03.2023
2. Meirplein : weg- en infrastructuurwerkzaamheden > 12.2022
3. Victor Olivierlaan, F. Ysewynstraat, Bergensesteenweg, Dr. Zamenhoflaan, Professor Hendrickxstraat en Elsa Frisonsquare: aanleg van leidingen > 11.2022
4. Félix De Cuyperstraat: opening ter plaatse (uitgravingen, verbindingen, knooppunten, enz.) > 12.2022
5. Potaerdenbergstraat en Buffonstraat: aanleg van leidingen > 12.2022
6. Adolphe Willemynsstraat : aanleg van leidingen > 12.2022
7. Bergensesteenweg: aanleg van leidingen > 03.2023

## Dernière campagne de dératisation de l'année

### Laatste ongediertebestrijdingsoperatie van het jaar



#### fr. Une campagne de dératisation est prévue dans le courant du mois de décembre.

Si Vivaqua assainit les égouts, le service de l'hygiène de la commune dératise en surface, et surtout : avenue Clémenceau, rue Ropsy Chaudron, rue Léon Delacroix, rue Sergent De Bruyne, rue de la Clinique, place Bara, rue Bara, place Lemmens, rue Odon, avenue Marius Renard, rue Frans Hals, rue Docteur Lemoine, place Martin Luther King, boulevard Sylvain Dupuis, rue Potaerdenberg, place De Linde, square des Dauphins, rue Docteur Zamenhof, rue Victor Olivier, rond point du Meir, place Verdi, rue Scheutveld, rue de France, rue Bara, rue des Goujons, rue du Sel, rue Prévinaire, rue de Biestebroek, rue des Deux Gares, rue Brogniez, rue Transvaal, rue

Raymond Vander Bruggen, rue Léopold de Swaef, rue Van Soust, rue Denis Verdonck, route de Lennik, rue des Trèfles, boulevard Joseph Bracops, drève de Soetkins, square de l'Aviation, rue du Compas, rue Théo Lambert, square Henri Rey, rue Puccini, boulevard Révision, square Vanderveld, rue Robert Bosh.

#### nl. In december zullen er verschillende ongediertebestrijdingsoperaties plaatsvinden.

Terwijl Vivaqua de riolen schoonmaakt, bestrijdt de dienst Hygiëne van de gemeente ongedierte aan de oppervlakte, vooral in de volgende straten : Clemenceaulaan, Ropsy Chaudronstraat, Léon Delacroixstraat, Sergeant De Bruynestraat, Kliniekstraat, Baraplein, Lemmensplein,

Odonstraat, Marius Renardlaan, Frans Halsstraat, Dokter Lemoineaan, Martin Luther Kingplein, Sylvain Dupuislaan, Potaerdenbergstraat, De Lindeplein, Dolfijnenstraat, Dokter Zamenhoflaan, Victor Olivierlaan, Meirplein, Verdiplein, Scheutveldstraat, Frankrijkstraat, Barastraat, Grondelsstraat, Zoutstraat, Prévinairestraat, Biestebroekstraat, Tweestationsstraat, Brogniezstraat Transvaalstraat, Raymond Vander Bruggenlaan, Léopold de Swaefstraat, Van Souststraat, Denis Verdonckstraat, Lenniksebaan, Klaverstraat, Joseph Bracopslaan, Soetkindreef, Luchtvaartsquare, Passerstraat, Théo Lambertlaan, Henri Reysquare, Puccinistraat, Herzieningslaan, Vanderveldlaan, en Robert Boschstraat.

## Trottinettes électriques : nouvelles règles Nieuwe regels voor elektrische steps



fr. Depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2022, une nouvelle législation concernant les trottinettes et vélos électriques en libre-service est en vigueur à Bruxelles. Voici un résumé des règles que tout·e citoyen·ne doit connaître et respecter !

- Âge minimal : 16 ans (sauf dans les zones résidentielles, chemin privés, zones piétonnes et rues réservées aux jeux)
- Interdiction de rouler sur les trottoirs

→ Utilisation par une seule personne sauf si l'engin a été conçu de façon à permettre le transport de plusieurs personnes

nl. Op 1 juli 2022 ging in Brussel de nieuwe wetgeving betreffende elektrische fietsen en steps van kracht. Hier volgt een samenvatting van de regels die elke burger moet kennen en respecteren!

→ Minimumleeftijd: 16 jaar (behalve in woonwijken, op privé-

wegen, in voetgangerszones en op speelplaatsen)  
→ Het is verboden om op voetpaden te rijden  
→ Mag slechts door één persoon gebruikt worden, tenzij ontworpen om meer dan één persoon te vervoeren





mar 27.12  
& mer 28.12  
14:00

**Space Boy**

Ticket : 1,5 €  
(pour les plus de 6 ans)  
Escale du Nord Antenne  
Scheut  
147 avenue de Scheut  
Réservation en ligne :  
[www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels)

# Agenda

Les activités  
dans votre commune

*De activiteiten  
in uw gemeente*



N'hésitez pas à  
nous informer sur  
vos activités ! /  
Organiseert u een  
activiteit? laat het  
ons weten!

02 558 08 16  
anderlechtcontact  
@anderlecht.  
brussels

## CINÉMA-FILM

mar 13.12

20:00

### Pig

Un chasseur de truffes vit en ermite dans la nature sauvage de l'Oregon, quand l'enlèvement de sa truie truffière le pousse à retourner vers la civilisation à Portland où il devra faire face aux démons de son passé. VO s/t FR

De Rinck  
Place de la Vaillance /  
Dapperheidsplein  
Ticket : 5€ / abonnement € 25  
www.cineclubanderlecht.brubel.net

mar 13.12

19:00

### Ciné-COOP : La peer enquête (2021)

Le lieutenant Angelo Marcelus, licencié, fatigué de confiner dans son jus depuis plus de 6 mois, se tâte...et pourquoi pas Uber ? Détective avant tout, il part d'abord sur les traces du mystérieux Michel Bauwens, ou le Sauveur post-capitaliste belge-thaïlandais, qui voit dans le nouveau statut P2P, peer to peer ou pair-à-pair un moyen de sauver le monde.

Entrée libre. Places limitées (40).  
Gratuit  
COOP  
Quai F. Demets 23  
Réservation : info@coop.brussels  
02 899 93 00

mar 27.12 & mer 28.12

14:00

### Space Boy

Rêveur et surdoué, Jim, 11 ans, vit avec son père astronaute qui doit prochainement partir dans l'espace. Quand Jim apprend que son père lui a menti et abandonné sa mission spatiale, il décide de lui prouver qu'il a eu tort de renoncer à ses rêves. Le réalisateur Olivier Pairoux livre un premier long métrage inattendu et tous publics, qui narre les aventures pop et nostalgiques d'un garçon qui rêve d'espace. Un divertissement familial, inspiré et inspirant, un petit OVNI dans le cinéma belge francophone.

+ 6 ans - 1,50€  
Escale du Nord Antenne Scheut  
147 avenue de Scheut  
www.escaledunord.brussels

## THÉÂTRE THEATER

mer/wo 07.12

14:00

### Ma vie de basket

De et avec Léa Le Fell et Élodie Vriamont (Collectif Hold Up).

Dans la cordonnerie de Rosie et Sara, on répare les chaussures

et offre une seconde vie à celles qui n'ont jamais été récupérées par leurs propriétaires. À travers leurs chaussures, les cordonnières s'amuse à raconter leur rencontre. C'est ainsi que le destin de Sara nous est raconté par le biais d'une basket débarquant au pays des souliers de cuir. Son destin bascule lorsqu'elle se rend compte de sa particularité : elle n'a pas d'étiquette ! Sous l'ordre des grosses bottines, elle est obligée de reprendre la route, ou bien ce sera un bon pour les oubliettes. Pourra-t-elle déjouer le destin qui la pousse à migrer en permanence ?

6-12 ans : 55 min  
6 € (Art 27 : 1,25 €)

Escale du Nord Antenne Scheut  
147 avenue de Scheut  
www.escaledunord.brussels

sam 10.12

19:00

### Unpuissant

De et avec Carina Bonan (Cie Batchata).

La fascination pour le pouvoir aveugle les êtres humains, ils détruisent délibérément tout ce qui les maintient en vie. Dans « Unpuissant », il y a un puissant qui domine une grande entreprise technologique et loel, un sous-fifre trop naïf, qui se laisse happer par un système de production déshumanisé. Un spectacle visuel où la naïveté clownesque côtoie l'acidité du grotesque, où la poésie et la bouffonnerie sont convoquées pour rire d'un effroyable aspect de notre humanité : l'arrogance, la vanité et l'appétit pour la domination.

Pour les + de 11 ans  
Gratuit  
Escale du Nord Antenne Scheut  
147 avenue de Scheut  
www.escaledunord.brussels

mer/wo

15:00 > 17:00 ou 18:00 > 20:00

### Materia-Prima Theater Project

Atelier théâtre amateur et inclusif, de 10 à 99 ans ! Ouvert à tou-te-s FR/NL (et toute autre langue). Jeu, exercices et apprentissages scéniques adaptés à tout public. Création d'un spectacle.

Inclusief atelier amateurtheater, van 10 tot 99 jaar! Open voor alle FR/NL (en elke andere taal). Acteren, oefeningen en toneeltraining aangepast aan elk publiek. Creatie van een show.

Gratuit-Gratis - Inscriptions/  
inschrijvingen : materia-prima@outlook.com  
0487 863 474  
Escale du Nord (Antenne Scheut)  
Avenue de Scheut, 147

## MUSIQUE MUZIEK

sam 03.12 & dim

04.12

10:00 > 17:00

### Ateliers Rythm-O-Teurs

L'atelier s'adresse principalement aux auteur.e.s, parolier.e.s, conteurs/euses et interprètes ayant envie de trouver le rythme, le mouvement, et la mélodie de leurs textes.

Au B'izou  
Rue de la Promenade, 13  
Tarif : 120 € le week-end ou 60 € par jour  
Infos : Monique Laleeuwe  
(0473/977221 - monique.laleeuwe@gmail.com) ou Iza Loris / Au B'izou  
(0478/582359 - izaloris@gmail.com)

### jeu/do 22.12 12:30 > 13:15

### Concert de midi Erasmusica

Des étudiant.e.s du Koninklijk Conservatorium Brussel vous invitent à écouter les sonorités subtiles et uniques de la musique ancienne interprétée sur instruments d'époque. Studenten van het Koninklijk Conservatorium Brussel nodigen u uit om te luisteren naar de subtiele en unieke klanken van barok en klassieke muziek, uitgevoerd op historische instrumenten.

Muziekacademie  
Place de la Vaillance 5  
Dapperheidsplein  
Gratuit - Gratis  
www.erasmushouse.museum

## DANSE - DANS

### Danses folkloriques Farandole

Adultes : jeudi de 20h à 22h à l'école Maurice Carême, av. Van Kalken 22

Cadets (6-12 ans) : samedi de 10h à 11h30 à l'école P14, av. C. Vaneuken 31

Juniors (dès 16 ans) : samedi de 10h à 12h à l'école P17, rue J. Smits 114

Plus (seniors) : lundi de 14h à 16h à la Gildenhuis, petite rue des Loups 57

www.farandoledanderlecht.com  
0478 52 41 47 ou 02 569 06 30

## EXPO

01.12 > 31.01

### Elise Hameau

Elise Hameau est une jeune artiste française installée à Bruxelles depuis 8 ans. Son travail s'inspire de plusieurs courants artistiques et culturels. Dans cette exposition, vous pourrez découvrir la série Couleurs, créée en 2020, entièrement au couteau et à la peinture à l'huile. L'intention de l'artiste était d'utiliser de forts contrastes pour

faire ressortir la complémentarité des couleurs, leur simplicité mais aussi leur langage universel sans autre symbolique ou tentative de représentation. Chacun pourra donc y projeter sa propre histoire, ses propres interprétations.

Visites pendant les heures d'ouverture de la Bibliothèque Bibliothèque de l'Espace Carême  
1-7 rue du Chapelain  
02 526 83 30/40

dim/zo 04.12

10:00 > 18:00

### Dimanche gratuit au musée / Zondag gratis naar het museum

Ouverture exceptionnelle du béguinage d'Anderlecht restauré (10h-17h). Visite guidée combinée du béguinage et de la Maison d'Érasme "Architecture et histoire". Départ au béguinage à 14h (gratuit et sans réservation, durée : 1h30).

Speciale openingsdag van het gerestaureerde begijnhof (10u-17u)

Maison d'Érasme / Erasmushuis  
Rue de Formanoirstraat 31  
Béguinage / Begijnhof  
Rue du Chapelain 8 Kapelaanstraat  
www.erasmushouse.museum  
02 521 13 83

> 08.12

### Sweet B.I.O.S,

Sweet B.I.O.S, est la première exposition du POELP. Sabine Sil invite Mélanie Peduzzi pour le commissariat de Sweet B.I.O.S, une articulation entre les univers singuliers des artistes Annick Nölle et Rachel M. Cholz. Les approches des deux artistes ont en commun de déjouer les codes d'un milieu ou d'un geste pour en proposer de nouvelles narrations. Les œuvres mises en relation tendent à se rejoindre autour du détournement d'objet, de la poésie des formes et de la déviation du langage. Dans l'exposition Sweet B.I.O.S, il sera question d'ASMR et des nouvelles icônes, d'une nappe de pique-nique et d'un rocher-patate qui fume. Avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles et de la COCOF.

Gratuit  
POELP asbl, rue Bara 127  
Infos : www.poelp.be

> 09.12

### Vestige

Les tableaux, sculptures et installations de Nicolas Gutiérrez Muñoz (Bruxelles, 1987) sont comme les résidus d'une époque en voie de disparition. Se projetant dans le futur qui connaît bientôt les conséquences inévitables de nos modes de vie actuels, à commencer par la surconsommation et la destruction de l'environnement, l'artiste se fait le gardien des



traces d'une civilisation à travers ses matériaux. Dans le cadre du cycle « Réchauffement climatique, regards d'artistes » organisé par le Centre culturel d'Anderlecht de novembre à juin. Finissage en présence de l'artiste le 10.12 dès 14h, avec le spectacle « Unpuissant » à 19h.

Gratuit  
Escale du Nord  
147 avenue de Scheut  
www.escaledunord.brussels  
0496 94 43 18

> 16.12

### L'art, la liberté, la vie ou la mort

Avec Fatmir Limani.  
Maison de la Laïcité  
Rue de Veeweyde 38

## CONFÉRENCES LEZING

20.12

14:30

### L'évolution de la vie maritime

La vie commence, dans l'eau, sous forme d'organismes unicellulaires, il y a 3,5 milliards d'années. Pourtant, la plupart des musées qui abordent l'évolution commencent au Cambrien : à ce moment, la vie est déjà très diversifiée et représentée par des fossiles visibles à l'œil nu. L'originalité de l'exposé réside dans la mise en évidence de quelques étapes souvent méconnues avant le Cambrien.

Espace Maurice Carême (Salle Thomas Owen)  
Rue du Chapelain 1-7  
Membres : 7€, non-membres : 9€  
La Gerbe d'Anderlecht 02 527 87 20  
0475 65 11 20

## LITTÉRATURE LITERATUUR

sam 03.12

14:00

### La rentrée littéraire 2022 par Frédéric Nèves (adultes)

En manque d'idées de lectures ? Une envie d'offrir un livre pour les fêtes ? Comme chaque année, nous vous proposons les

incontournables de cette rentrée littéraire décryptés par Frédéric Nève, bibliothécaire et libraire passionné. Au programme, littérature belge, française, étrangère en mettant à l'honneur les prix littéraires et les perles éditoriales de cet automne.

Bibliothèque de l'Espace Carême  
1-7 rue du Chapelain  
02 526 83 30/40

sam/za 03.12

18:00 > 19:30

### Histoires de Saint Nicolas / Verhalen over Sinterklaas

Lecture d'histoires en français et en néerlandais pour enfants de 6 à 8 ans sur le thème de Saint-Nicolas.

Voorleessessie over Sinterklaas in het Nederlands en in het Frans voor kinderen tussen 6 en 8 jaar.

Gratuit - Gratis, inschrijving verplicht: [librairie.herbes.folles@gmail.com](mailto:librairie.herbes.folles@gmail.com)  
Librairie Herbes folles  
Rue Saint-Guidon 30  
0484 757 050

wo 07.12

### Verhalenuurtje voor kinderen van 4 tot 10 jaar

Sint-Guidostraat 97  
02 523 02 33  
[bibliotheek@anderlecht.brussels](mailto:bibliotheek@anderlecht.brussels)

za 10.12

### CoderDojo

Leer denken als een computer, maak je eigen computergame in scratch, programmeer een micro:bit robot, gebruik bananen om de computer te besturen met Makey Makey en neem een kijkje in het labomaker van het atheneum.

Gratis - Sint-Guidostraat 97  
02 523 02 33  
[bibliotheek@anderlecht.brussels](mailto:bibliotheek@anderlecht.brussels)  
[www.coderdojobelgium.be](http://www.coderdojobelgium.be)

jeu 15.12

19:30

### Rencontre littéraire/ concert

Renato Baccarat viendra présenter «Deselegância Discreta», un livre d'Art-disque alliant musique, textes, collages,

enregistré à São Paulo et réalisé avec la complicité de l'artiste Chloé Cayla.

Gratuit, mais inscription obligatoire: [librairie.herbes.folles@gmail.com](mailto:librairie.herbes.folles@gmail.com)  
Librairie Herbes folles  
Rue Saint-Guidon 30  
0484 757 050

## WORKSHOPS

sam 03.12

14:00 > 15:30

### Fabrique ton cadeau de Noël végétal et poétique (adultes et enfants à partir de 8 ans)

Les glaneuses reviennent à la Bibliothèque pour vous aider à préparer des fêtes de fin d'année vertes comme un sapin et aussi touchantes qu'une carte de vœux pleine de mots d'espoir. Venez réaliser des cadeaux nature et zéro déchet pour régaler la galerie.

Bibliothèque de l'Espace Carême  
1-7 rue du Chapelain  
Réservation indispensable :  
02 526 83 30/40  
[emca.reservation@anderlecht.brussels](mailto:emca.reservation@anderlecht.brussels)

sam/za 10.12 & mer/wo 21.12

13:30

### Travaux de gestion au Vogelzang / Natuurbeheer in Vogelzang

Enlèvement de détritus, fauchage, entretien des sentiers, suppression de la végétation envahissante, restauration et maintien des zones humides, taille des haies,... Apportez gants de travail, bottes et vêtements en fonction de la météo.

Opruimen van zwerfvuil, maaien, onderhoud van de wandelpaden, verwijderen van invasieve soorten, herstel en onderhoud van de vochtige zones, snoeien van hagen enz. Breng werkhandschoenen mee, laarzen en kledij in functie van de weersomstandigheden.

Rue Chant d'oiseaux 195  
Vogelzangstraat (Kattekaasteel)  
[info@vogelzang.org](mailto:info@vogelzang.org)  
[www.vogelzang.org](http://www.vogelzang.org) - 0478 25 47 74

mar 06.12

14:00 > 16:30

### Création d'un album photo

Créez votre propre album photo à partir d'images de votre PC ou smartphone.

COOP  
Quai F. Demets 23  
[hakariou@coop.brussels](mailto:hakariou@coop.brussels)  
0478 50 86 59  
Gratuit

mar 13 & 20.12

14:00 > 16:30

### Impression t-shirt

Créez votre propre t-shirt à partir d'images de votre PC ou smartphone.

COOP  
Quai F. Demets 23  
[hakariou@coop.brussels](mailto:hakariou@coop.brussels)  
0478 50 86 59  
Gratuit

mer 21.12

14:00 > 17:00

### Célébrons le Solstice et Yule : passage à l'hiver !

Virginie, tisanière d'Anderlecht avec son projet « Les Simples Magiques de Bruxelles Ma Belle et sorcière bien sympathique », vous invite à participer en compagnie de sa comparse Christine de la Maison verte et bleue à la célébration du Solstice d'Hiver.

Inscriptions : <https://mvb.brussels/events/celebrons-le-solstice-et-yule-passage-a-lhiver/Maison-Verte-et-Bleue>  
Rue du Chaudron 1A  
[mvb.brussels](http://mvb.brussels)

mer 21.12

10:00 > 13:30

### Atelier cuisine

Rencontrez d'autres personnes et échangez des astuces culinaires tout en préparant un bon repas.

COOP - Quai F. Demets 23  
[hakariou@coop.brussels](mailto:hakariou@coop.brussels)  
0478 50 86 59  
Gratuit

mer & jeu

14:00 > 16:30

### Initiation à l'informatique

Cours d'informatique et initiation à l'usage des smartphones pour débutant.e.s.

COOP  
Quai F. Demets 23  
[hakariou@coop.brussels](mailto:hakariou@coop.brussels)  
0478 50 86 59  
Gratuit

sam/za

14:00 > 16:00

### Cours d'initiation à l'informatique

L'ASBL Générations Anderlecht, soutenue par «Digital for Youth» et «Logement pour



ma  
12.12  
19:00

## Opmerkelijke maandag met Chris De Stoop



Deze lezing is gratis maar inschrijven in verplicht: 02 523 02 33 [bibliotheek@anderlecht.brussels](mailto:bibliotheek@anderlecht.brussels)

nl. Kom genieten van een winterse auteurslezing door voormalig Knack journalist en schrijver Chris De Stoop. In 2021 ontving hij de Oeuvreprijs voor onderzoeksjournalistiek voor zijn vijftien baanbrekende boeken. Tijdens deze unieke lezing zal De Stoop meer vertellen over zijn laatste twee boeken: "Hemelrijk" en "Het boek Daniel". Deze twee literaire werken zetten ons aan het denken over hoe we als moderne samenleving met senioren omgaan en belichten de valkuilen én uitdagingen hiervan.

Tous», organise 4 modules composés de 7 cours d'initiation à l'informatique.

ASBL Générations Anderlecht  
33 Place de la Vaillance  
Daniel Martin 0483 36 74 15

## jeu

9:30 > 12:00

### Table de conversation en français

L'occasion d'approfondir la pratique de la langue dans une atmosphère conviviale, de s'exprimer sur différentes thématiques de société, de discuter et de prendre position en français.

CASI-UIO - Rue Saint-Guidon 94  
casiuo1970@gmail.com  
0475 46 79 48

### Cyber-prévention/ préventie

Les cybercriminels multiplient les faux mails et SMS sur nos ordinateurs, tablettes et téléphones portables. Ces tentatives de piratage peuvent provoquer de sérieux dégâts financiers. Participez à un atelier gratuit organisé par Anderlecht Prévention sur la cyber-prévention et entraînez-vous à éviter les pièges d'internet. Cybercriminels sturen steeds vaker valse e-mails en sms-berichten naar onze computers, tablets en mobiele telefoons. Deze hackpogingen kunnen ernstige financiële schade veroorzaken. Neem deel aan een

gratis workshop cyberpreventie georganiseerd door Anderlecht Prévention en oefen om de valkuilen van het internet te vermijden.

Inscription : 0494 577 976  
mbalikwisha@anderlecht.brussels

## SPORT

mar/di

10:00 > 11:00

### Multisport

Salle Lemmens zaal  
Rue du Chimiste 37  
Scheikundigestraat  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mar/di

17:30 > 18:30

### Yoga

Ecole Moortebeek P15  
Rue A. Willemysstraat 337  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mar/di

18:00 > 19:00

### Remise en forme

Ecole Moortebeek P15  
Rue A. Willemysstraat 337  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

ven

10:00 > 11:30 (hors congés scolaires)

### Bien-être en mouvement dansé

L'essentiel est de se relier au plaisir de danser et à la joie qui en

découle. L'atelier emprunte les techniques de yoga, Feldenkrais, Alexander, ... Ouvert à toutes de 18 à 99 ans. Séance d'essai gratuite. Nombre de places limités.

Rue Van Lint 18  
25€/an - mdreesen@mde1070.be

mer/wo

Jiu Jitsu

4-6 ans/jaar : 14.00 > 14.50  
7-10 ans/jaar : 15.00 > 15.50

Salle Simonet zaal  
Av. Théo Verbeecklaan 10  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer/wo

16:30 > 17:30

### Multisport 6-12 ans/jaar

Ecole P24 Les Pommiers  
Allée des coquelicots 7  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer/wo

16:30 > 17:30

### Handi Futsal 6-15 ans/jaar

Salle Simonet zaal  
Av. Théo Verbeecklaan 10  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer & dim

19:30 > 21:00

### Aïkido traditionnel

Art martial complet sans compétition ni culte de la performance: self-défense efficace, harmonie entre le corps

et le mental, meilleure maîtrise de soi. Prévoir tenue souple. Séance découverte gratuite.

dim : salle WFC, rue du Lieutenant Liedel 70  
mer : Hall des sports ULB Erasme, route de Lennik 808  
aikido-anderlecht.be

jeu/do

18:00 > 19:00

### Qi Gong

Ecole Moortebeek P15  
Rue A. Willemysstraat 337  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

jeu/do

19:30 > 20:30

### Cardio Gym

Salle Lemmens zaal Rue du Chimiste  
37 Scheikundigestraat  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

ven/vr

11:00 > 12:00

### Yoga

Salle Lemmens zaal Rue du Chimiste  
37 Scheikundigestraat  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

sam/za

### Escrime / Schermen

5-7 ans/jaar 09:00 > 10:00  
8-12 ans/jaar 10:00 > 11:00

Ecole Moortebeek P15  
Rue A. Willemysstraat 337  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

## L'objet insolite Bijzonder voorwerp



MUSÉES  
MAISON D'ÉRASME  
& BÉGUINAGE



ERASMUSHUIS  
& BEGIJNHOF  
MUSEA



[www.erasmushouse.museum](http://www.erasmushouse.museum)

fr. Jadis, les célèbres cougnous de Noël étaient garnis d'un disque en terre à pipe nommé patacon (de l'espagnol patagon, pièce de monnaie introduite dans les anciens Pays-Bas espagnols à la fin du 16<sup>e</sup> siècle) mastele, corone ou macaron selon les régions. L'origine du cougnou remonte aux premiers siècles de la chrétienté et au pain rituel confectionné par les Germains comme substitut à leurs anciens sacrifices humains et animaux. Cette pratique sera récupérée par l'Église catholique pour de nombreuses fêtes et cérémonies, et donnera lieu à la création de brioches modelées en petit Jésus.

À partir du 16<sup>e</sup> siècle également, elles sont ornées de plaquettes en terre à pipe, argile importée de la vallée de la Meuse ou de Rhénanie. Après broyage et long trempage, celle-ci devient d'un blanc crémeux et peut être aisément façonnée en galettes, pressée à la main ou à l'aide d'une presse (bois ou métal) dans un moule. Séchés et cuits, les patacons sont peints de motifs variés, religieux (saints, Christ, Vierge) ou non (portraits de rois, scènes édifiantes, animaux, fleurs, fruits, bateaux...). Aujourd'hui quasi abandonnée,

la fabrication des ronds de cougnous a perduré jusqu'aux années 1950-60 en Wallonie. Les pièces présentées ce mois-ci à la Maison d'Érasme datent du 19<sup>e</sup> et du 20<sup>e</sup> siècles, la plus récente ayant un fond blanc ; l'une illustre un proverbe populaire et l'autre montre une allégorie de la déesse Flore. La plus ancienne est accompagnée de son moule en bois.

nl. Vroeder werden de bekende kerstcougnous versierd met cirkelvormige plaketten of schijfjes uit pijpaaarde, de zogeheten patacons (afgeleid van het Spaanse patagon, een zilveren muntstuk dat aan het einde van de 16e eeuw in de vroegere Zuidelijke Nederlanden werd ingevoerd tijdens het Spaanse bewind). De oorsprong van het schijfje of patacon op cougnou gaat terug tot de eerste eeuwen van het christendom en tot het door de Germanen vervaardigde rituele brood ter vervanging van mensen- en dierenoffers. Deze gewoonte, overgenomen door de katholieke Kerk voor talrijke feesten en ceremonies (Kerstmis, Carnaval, huwelijken...), gaf aanleiding tot het maken van een brioche, waarvan de vorm het Kindeke Jezus moest voorstellen. Vanaf de 16<sup>e</sup> eeuw bestaan

de patacons uit een kleisoort gebruikt voor de vervaardiging van kleiaarden pijpen (vandaar de benaming pijpaaarden), afkomstig uit de Maas- en Rijnlandvallei. Na vermalen en langdurige onderompingeling in water wordt de klei romig wit. Vervolgens kan deze gemakkelijk tot ronde schijfjes worden bewerkt, die met de hand of met behulp van een houten pers in een speciale pataconmal worden geplet. Na het drogen en bakken zijn de patacons klaar om te worden beschilderd met diverse al dan niet religieuze motieven (heiligen, Christusfiguur, Maagd Maria of portretten van koningen, stichtende taferelen, dieren, bloemen, vruchten, schepen...). De vervaardiging van deze ronde schildjes op cougnous duurde in Wallonië tot aan de jaren 1950-60, maar is tegenwoordig nagenoeg in onbruik geraakt. De tentoongestelde voorwerpen van het Erasmushuis dateren uit de 19e en 20e eeuw. Het oudste illustreert een populair spreekwoord en wordt vergezeld van zijn houten mal. Het recentste voorwerp heeft een witte achtergrond en vertoont een allegorische voorstelling van de godin Flora.

sam/za

12:00 > 13:00

### Handi Basket 6-15 ans / jaar

Ecole Pierre Lairin P17  
Rue Jakob Smitsstraat 114  
sportin1070@anderlecht.brussels  
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

## JEUNESSE JEUGD

sam 08.12

19:00

### Soirée Jeux

Découvrez de nouveaux jeux ou passez simplement un moment délassant.

Bibliothèque de l'Espace Carème  
Rue du Chapelain 1-7  
Réservation indispensable :  
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

sam 10.12

10:00

### Bébé, Bambin Sourds Bouquinet

Des histoires racontées en langue des signes et en français pour les enfants de 0 à 5 ans et leurs parents, sourd·e·s ou entendant·e·s. En collaboration avec l'APEDAF.

Bibliothèque de l'Espace Carème  
Rue du Chapelain 1-7  
Réservation indispensable :  
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

ven 16.12

17:00

### Au dodo les doudous (de 3 à 6 ans)

Au cours d'une lecture nocturne, chaque enfant apportera un doudou auquel il aura accroché son nom, son âge et le nom du doudou. À la fin de l'animation, le doudou passera quelques jours à la Bibliothèque où il choisira ses 5 livres préférés. Le doudou et les livres pourront être récupérés du 20 au 23 décembre pendant les heures d'ouverture de la Bibliothèque. Dans le cadre de "La Nuit des Bibliothèques".

Espace Carème - Rue du Chapelain 1-7  
Réservation indispensable :  
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

lun 26.12 > ven 30.12  
**Stage d'hiver - Danse aérienne**

À partir de 8 ans. Tissu, trapèze et cerceau. Le tout avec sa poésie, sa musique et son imagination. Ressentir le rythme et la qualité du mouvement pour découvrir une nouvelle façon d'être en l'air et pour danser, la tête en bas.

40 €/semaine - Cirqu'Conflex Asbl  
Espace 16 Arts - Rue Rossini 16  
02 520 31 17 - info@cirqu-conflex.be  
www.cirqu-conflex.be

mar 27.12

10:00 > 11:00

### Atelier photophore (de 7 à 12 ans)

Parents et enfants, venez créer votre photophore qui accompagnera vos douces nuits d'hiver.. Dans le cadre de "La Nuit des Bibliothèques".

Bibliothèque de l'Espace Carème  
Rue du Chapelain 1-7  
Réservation indispensable :  
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

lun 02.01 > ven 06.01

9:00 > 17:00

### Activités ludiques (à partir de 6 ans)

Vos enfants pourront construire des petits bateaux en bois, cuisiner des petits pains, faire de la peinture... et encore plein d'autres activités ludiques. Ne tardez pas les places sont limitées. À partir de 6 ans. Prix : 30 € la journée, 100 € la semaine. Si vous inscrivez deux enfants, la deuxième inscription est à 50%.

COOP  
Quai F. Demets 23  
info@coop.brussels - 02 899 93 00

lun 02.01 > ven 06.01

### Cirque urbain

Mêler l'art urbain (slam, poésie, graffiti, capoeira...) aux arts du cirque (jonglerie, équilibre, acrobatie,...). Découvrir, approfondir, faire le lien entre ces deux domaines qui sont sensiblement proches l'un de l'autre.

40 €/semaine  
Cirqu'Conflex Asbl  
Espace 16 Arts - Rue Rossini 16  
02 520 31 17  
info@cirqu-conflex.be  
www.cirqu-conflex.be

di & do

### Nederlands voor kinderen

De doelstelling van de taalateliers is Nederlandse expressie stimuleren op een toegankelijke wijze waarbij kinderen van 6 tot 12 jaar begeleid worden bij hun huistaken, sporten, spelen en boeken lezen in een fijne omgeving met respect en liefde voor elkaar en voor alle talen. De vzw is op zoek naar scholieren, studenten, mensen met tijd en zin die bij hen willen komen meehelpen één of meerdere keren in de week. Huistaak begeleiding op di & do (15:45 > 17:45), boekactiviteiten elke 3de wo van de maand (13:30 > 16:30), 3 dagen stage tijdens herfst- en wintervakantie (9:30 > 16:30).

Mangoboom in Bloei  
Nelly Melbalaan 39  
www.mangoboominbloei.be  
0486 680 948

## SENIORS SENIOREN

mer 07.12

14:30 > 16:30

### Alzheimer Café

Lieu de rencontres et d'échanges pour les personnes atteintes de démence et leurs proches. Thème : Comment gérer la solitude des aidants proches de la personne dément(e) ? Gratuit et accessible aux personnes à mobilité réduite

Cosmos vzw  
Rue Jorez 21  
02 563 55 12

## BALADES WANDELINGEN

jeu 08.12

10:00

### On se balade et on s'exprime

L'A.S.B.L. Entr'âges propose des ateliers intergénérationnels en Education Permanente.

Une session commence le 8 décembre à Cureghem : « On s'balade, on s'exprime ! » Découverte de Cureghem et ses abords en partenariat avec l'A.S.B.L. Articule. Différentes balades seront proposées, associées à des moments d'expressions écrites et graphiques.

Entr'âges  
38 boulevard de la Révision  
Inscription obligatoire : 02 544 17 87

## DIVERS

mar/di 06.12

12:00 > 13:30

### Saint Nicolas à la cafet

Cafet Wayez (chaussée de Mons, 593) & cafet Goujons (rue des Goujons, 57)

mer/wo 07.12

12:00 > 13:30

### Saint Nicolas à la cafet

Cafet Peterbos (Parc du Peterbos Bloc 14) & cafet CRAPS (rue Ferdinand Craps, 2)

jeu/di 08.12

12:00 > 13:30

### Saint Nicolas gâte les seniors de la cafet

Cafet Forestier (rue Démosthène, 40) & cafet Colombophiles (rue des Colombophiles)

jeu/do 22.12

19:00

### Conseil communal / Gemeenteraad

Place du Conseil 1 Raadsplein  
02 558 08 00  
info@anderlecht.brussels

ven

9:30 > 11:30

### Écrivain public

Un animateur vous aide à comprendre et rédiger vos documents administratifs, en collaboration avec le PAC (Présence et Action Culturelles). Les heures de permanence sont susceptibles de changer, merci de vous renseigner avant votre venue.

Ludothèque de l'Espace Carème 1-7  
Rue du Chapelain  
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels



jeu 8 & dim 11.12

9:30 > 12:00

### Lancement de l'accueil dans l'Espace Bouts de Fielles

Un nouvel espace d'accueil et de rencontre enfants / parents est inauguré. Pendant les deux matinées, un accueil en langue des signes francophone sera assuré. Brunch et intervention artistique pour les enfants de 0-3ans accompagnés d'un proche (fratrie bienvenue). À découvrir en famille ! En présence des partenaires du projet :

L'axe enfance et famille de la Commune d'Anderlecht, le CPFMid, le SSM l'été à la rosée, l'AMO TCC Accueil, l'atelier Touchons du Bois et la Baby OR NOT! Cie

16, rue du Chimiste  
0491 62 42 21

## Art et convictions Kunst en geloofsovertuiging



03 > 04.12



0490 14 29 16  
clcl@anderlecht.brussels

**fr.** Comment extériorise-t-on l'art dans les différentes convictions ? La cellule Cultes et Laïcité du service Cohésion vous propose de découvrir, les 3 et 4 décembre, l'expression artistique au travers d'une conférence, d'œuvres religieuses, d'un atelier calligraphique et de concerts. Tout est accessible gratuitement.

**sam 3.12**

**18:00** : conférence sur le thème « L'Art dans les différentes convictions » animée par Mme Puttemans, professeur d'Université en Histoire de l'Art, suivie d'un repas (réservation obligatoire).  
Espace 16Arts  
Rue Rossini 16

**dim 4.12**

**15:00 > 16:00** : exposition d'œuvres par le centre islamique culturel Al Amal, l'église universelle et le centre bouddhiste Soka Gakkai.

Quelques œuvres juives et catholiques pourront être vues.  
**15:00 > 16:00** : atelier de calligraphie arabe, juive et japonaise.  
**16:15** : présentation comparative des lettres hébraïques et arabes dans le cadre d'un atelier de calligraphie avec M. Kreisman et M. Azatraoui.  
**17:15** : l'ensemble Altland livrera trois concerts courts, accompagné par des chorales de jeunes. Quatre musiciens égrèneront un répertoire composé de pièces emblématiques de styles traditionnels (liturgie ashkénaze et séfearade, musique du Maghreb, chanson yiddish, musique klezmer) mais aussi des pièces inspirées par leur fusion.  
Centre bouddhiste Soka Gakkai  
rue Grisa 46

Avec la collaboration de la Maison Erasme, le Centre culturel Al Amal, le Centre Soka Gakkai, la Maison de la Culture juive, la Synagogue d'Anderlecht et Wetsi Art Gallery.

**nl.** Welke plaats heeft kunst in de verschillende geloofsovertuigingen? Op 3 en 4 december nodigt de cel Erediensten en Vrijzinnigheid van de dienst Cohesie u uit om kennis te maken met artistieke expressie via een conferentie, religieuze werken, een workshop kalligrafie en concerten. Alles is gratis.

**Za 3.12**

**18:00** : Conferentie over het thema « Kunst in de verschillende geloofsovertuigingen » onder leiding van mevrouw Puttemans, universiteitshoogleraar kunstgeschiedenis, gevolgd door een maaltijd (reserveren verplicht).  
Espace 16Arts  
Rossinistraat 16

## « No Mad's Land »

### Du théâtre et de l'humain theater en menselijkheid



**10€**  
Demandeurs d'emploi / +65 ans / -12 ans : 7€ - Werkzoekenden / +65 jaar / -12 jaar : 7€  
Bar et petite restauration sur place.  
Drank en kleine catering ter plaatse.  
Escale du Nord Antenne Scheut (147 avenue de Scheutlaan)  
Sur réservation en ligne / Op reservering online  
[www.escaledunord.brussels](http://www.escaledunord.brussels)

**fr.** Materia-Prima, c'est un projet anderlechtois de création théâtrale multilingue et inclusif. Ce sont des gens d'horizons variés qui croient que la différence est inspirante. En mai dernier, Materia-Prima dévoilait son « No Mad's Land » au Zinnema Cultureel Centrum. Chez Materia-Prima, ce n'est pas tant le spectacle créé qui compte mais le chemin pris pour y parvenir. Conçu et mis en scène par Thibault Géhin qui est aussi le coordinateur général, « No Mad's Land » explore l'univers absurde et comique, poétique, sonore et visuel de neuf personnages grotesques. Les textes sont des comédien-nes, de Daniil Harms, Raymond Devos, Jacques Prévert et Zjef Vanuytsel. Il s'agit d'un homme roux... non. Il s'agit d'un fou qui crie « au feu », de vieilles qui tombent par les fenêtres... non plus. Il s'agit de Dalida ou de Mireille Mathieu... pas plus. De quoi s'agit-il alors ? Probablement qu'aucun des personnages de cette pièce ne saurait vous le dire, et de toute façon ils s'en moquent, vides et sans repaires qu'ils sont dans l'espace scénique. Ils n'ont qu'une seule loi, l'absurdité. Celle de notre monde ? À vous de voir...

Materia-Prima travaille aussi avec des personnes qui sont ou ont été en psychiatrie. Ce projet est bénéfique pour leur estime de soi et peut œuvrer vers une amélioration de leur santé. Le projet s'adresse à tous les publics, précarisés ou non, mentalement fragiles ou pas. Parce qu'après tout, l'identité est la même : humain·e.

**nl.** Materia-Prima is een meertalig en inclusief theaterproject uit Anderlecht dat focust op het creëren van theater en gedragen wordt door mensen met verschillende achtergronden die geloven dat verschil inspirerend is. In mei van vorig jaar onthulde Materia-Prima de theatershow « No Mad's Land » in het Zinnema Cultureel Centrum. Bij Materia-Prima is het echter niet het spektakel dat telt, maar de weg die werd afgelegd om het tot stand te brengen. "No Mad's Land" werd bedacht en geregisseerd door Thibault Géhin, tevens de algemene coördinator, en verkent het absurde, komische, poëtische, sonische en visuele universum van negen groteske personages. De teksten zijn van acteurs Daniil

Harms, Raymond Devos, Jacques Prévert en Zjef Vanuytsel. Het gaat over een roodharige man... nee. Het gaat over een gek die "brand" roept, oude vrouwen die uit ramen vallen... neen, dat ook niet. Het gaat over Dalida of Mireille Mathieu... ook niet. Waar gaat het dan over? Waarschijnlijk kan geen enkel personage dit vertellen, het kan hen ook niets schelen, ze dwalen immers leeg en zonder houvast rond op de scène. Ze hebben maar één wet, absurditeit. Die van onze wereld? Aan u om er over te oordelen. Tot slot werkt Materia-Prima ook samen met mensen uit de psychiatrie om hun eigenwaarde op te krikken en bijgevolg hun algemene gezondheid te verbeteren. Het project richt zich op alle groepen, of ze zich nu in een precaire situatie bevinden of mentaal kwetsbaar zijn of niet. Want uiteindelijk zijn we allemaal hetzelfde: mensen.

**Ven/ Vr 16.12  
& sam/za 17.12  
19:30**

## Zo 4.12

15:00 > 16:00 : Tentoonstelling van werken van het Al Amal Islamitisch Cultureel Centrum, de Universele Kerk en het Soka Gakkai Boeddhistisch Centrum. Er zijn ook enkele joodse en katholieke werken te zien.  
15:00 > 16:00: Workshop Arabische, Joodse en Japanse kalligrafie.

16:15: Vergelijkende presentatie van Hebreeuwse en Arabische letters in het kader van een kalligrafieworkshop met de heren Kreisman en Azatraoui.

17:15 : Het gezelschap Altland zal drie korte concerten geven, begeleid door jeugdkoren. Vier muzikanten, brengen een repertoire bestaande uit emblematische stukken van traditionele stijlen (Asjkenazische en Sefardische liturgie, muziek uit de Maghreb, Jiddische liederen, klezmermuziek) maar ook stukken geïnspireerd op de fusie ervan.  
Boeddhistisch centrum Soka Gakkai  
Grisarstraat 45

Met de medewerking van het Erasmushuis, het Cultureel Centrum Al Amal, het Centrum Soka Gakkai, Maison de la Culture juive, de Synagoge van Anderlecht en de Wetsi Art Gallery.

## Megafon, ma voix pour mon quartier

### Megafon, mijn stem voor mijn wijk



**fr.** 30 Cureghmois.es tirés au sort ont participé à la première assemblée citoyenne, qui s'est tenue le 20 novembre dernier pour élaborer des propositions de projets qui répondent aux problématiques identifiées lors des phases précédentes du projet Megafon. Maintenant, c'est à vous citoyens de Cureghem de voter pour le projet qui répond le mieux à la réalité de votre quartier.

**nl.** Op 20 november vond de eerste Burgerraad voor Kuregem plaats, 30 burgers werden uitgeloot om hieraan deel te nemen. Tijdens deze Burgerraad werden projectvoorstellen uitgewerkt om een antwoord te bieden op de problemen die in de

vorige fasen van het Megafon-project werden vastgesteld. Nu is het aan u, inwoners van Kuregem, om te stemmen voor het project dat het best beantwoordt aan de realiteit van uw wijk.



**Pour voter, rendez-vous sur la plateforme Om te stemmen**

**0490 47 71 33**



## Programmation culturelle Culturele programmatie

mer/wo - 13:30 > 15:00  
**Dans Atelier Danse**  
Cafet Wayez

lun/ma - 18:30 > 19:30  
**Aangepaste yoga adapté**  
Ecole / School P15

ven/vr 02.12 - 10:00 > 12:00  
**Atelier Philo / Filosofie**  
Avec/met asbl Financité vzw  
Cafet Forestier / Bospark

mar/di 06.12 - 09:30 > 12:00  
**Atelier d'écriture / Schrijfworkshop**  
Cafet Forestier / Bospark

ven/vr 09.12 - 14:00 > 16:00  
**Promenade ART Nouveau Cureghem Kuregem wandeling**

mar/di 13.12 - 19:00  
**Ciné COOP Ciné Débat / Filmdebat « La peer enquête »**  
Collectif Extérieur Jour / CVB

ven/vr 16.12 - 10:00  
**Ciné Débat / Filmdebat « La monnaie miraculeuse »**  
Espace 16Arts

ven/vr 16/12 - 15:00  
**Concert de Noël / Kerstconcert**  
Collégiale Saints-Pierre-et-Guidon d'Anderlecht / Collegiale Sint-Pieter en Sint Guidokerk  
Inscriptions obligatoires du 5/12 au 9/12 de 9h00 à 11h30 - social@anderlecht.brussels ou via 02 558 08 43 / Inschrijving verplicht van 5/12 tot 9/12 van 9u00 tot 11u30 - social@anderlecht.brussels of via telefoon 02 558 08 43

lun/ma 19.12 > jeu/do 22.12 - 14:00  
**Goûters de Noël / Kerstfeestjes**

Cafet Peterbos - Cafet Wayez - Cafet Colombophiles - Cafet Goujons  
Inscriptions obligatoires du 5/12 au 9/12 de 9h00 à 11h30 - social@anderlecht.brussels ou via 02 558 08 43 / Inschrijving verplicht van 5/12 tot 9/12 van 9u00 tot 11u30 - social@anderlecht.brussels of via telefoon 02 558 08 43

mer 21.12 - 13:30 > 16:00  
**Atelier Découverte COOP : atelier de construction de bateaux en bois / Ontdekkingsworkshop COOP : Workshop houten boten bouwen**  
Intergénérationnel / intergenerationeel.



**Inscriptions / Inschrijvingen  
activin1070@anderlecht.brussels  
0498 588 994**



## Feux d'artifices et pétards, c'est interdit

**fr.** Si le mois de décembre rime trop souvent avec feux de joie et artifices divers, il n'est pas autorisé de les utiliser dans la commune, les espaces publics et même à la maison. Selon un arrêté récent, la vente de pétards et autres feux d'artifices est aussi prohibée.

L'utilisation d'artifices se termine souvent aux urgences et est à l'origine de blessures au visage, aux doigts et aux bras.

De plus, les risques pour les animaux sont réels. Ces détonations soudaines sont des sources de stress intense et peuvent susciter des comportements inhabituels chez l'animal tels que des tremblements, de l'agressivité ou une fuite brusque.

**nl.** De maand december rijmt maar al te vaak met vreugdevuurtjes en verschillende soorten vuurwerk. Het is in de gemeente Anderlecht echter niet toegelaten om vuurwerk of voetzoekers af te steken, noch in de openbare ruimte, noch bij u thuis. Volgens een recent arrest, is ook de verkoop van vuurwerk en voetzoekers voortaan verboden. Vuurwerk afsteken eindigt namelijk vaak op spoed en kan leiden tot verwondingen aan het gezicht, de vingers en de armen. Bovendien zijn er reële risico's voor dieren. Deze plotselinge explosies zijn immers een bron van intense stress voor hen en kunnen tot ongewoon gedrag leiden zoals beven of agressiviteit. Sommige dieren slaan zelfs plotseling op de vlucht.

## Verbod op vuurwerk en voetzoekers



**fr.** Cent chalets seront plantés sur la place de la Vaillance pour le marché de Noël, du 16 au 18 décembre.

Anderlecht se pare de son habit de fête. Comme l'an passé, en dépit de l'obligation du Covid Safe Ticket, la foule converge vers le marché de Noël. Plus de 6000 curieux s'y sont pressés, en 2021 (il y en a plus de 8000 lors d'une année normale). Une aubaine pour le commerce local comme la Place de la Vaillance dont les cafés, restaurants et magasins ne désemplissent pas à cette période.

Entre les 9 décembre et 9 janvier, des illuminations à faible consommation – économie oblige – orneront la place de la Vaillance, l'Hôtel de Ville et la Collégiale. Des animations égayeront les lieux et les vitrines pavoiseront dans les quartiers de Scheut, Bon Air et La Roue/Bizet, en présence du Père Noël. La Collégiale vibrera au rythme de deux concerts de Jean-François David qui chante avec passion et talent les classiques de la variété française (Sardou, Hallyday), le vendredi 16 décembre, à 15 et 20h.

Le marché de Noël embrasera les cœurs le vendredi 16 entre 17 et 23h, le samedi 17 entre 12 et 23h et le dimanche 18 entre 12 et 20h. Plusieurs chalets sont occupés par des associations, des artisan.es ou commerçant.es locaux, ainsi que des gérant.es d'établissements Horeca anderlechtois.es. Au fil des étals, on peut par exemple (re)découvrir le producteur « Made in Anderlecht » qui vend uniquement des produits artisanaux manufacturés ici (légumes et fruits de saison, laine de moutons bruxellois,...).



# Cent chalets de Noël sur la place de la Vaillance

van horeca-etablisementen uit Anderlecht. U kunt er bijvoorbeeld de producent "Made in Anderlecht" (her)ontdekken die uitsluitend ambachtelijke producten uit Anderlecht verkoopt (seizoensgroenten en -fruit, wol van Brusselse schapen, ...).

## Kerstmarkt in Goede Lucht

En dat is nog niet alles. Op woensdag 21 december herbergt de kerstmarkt (18u tot 23u) op het Séverineplein van tuinstreek Goede Lucht maar liefst twaalf chalets. Het is een gezamenlijke organisatie van de Service des Classes Moyennes en de Handelaarsvereniging van de wijk.

## Visite guidée du centre historique Rondleiding door het historisch centrum



Rendez-vous devant l'Espace Maurice Carême  
1, rue du Chapelain  
Afspraak voor Espace Maurice Carême, Kapelaanstraat 1  
Réservation obligatoire  
tourisme@anderlecht.brussels  
Reserveren verplicht  
toerisme@anderlecht.brussels  
02 526 83 51 (2€ pp)

fr. Dimanche 18 décembre à 14h, le Service du Tourisme propose une visite guidée du centre historique entre les 15<sup>e</sup> et 21<sup>e</sup> siècles. Cette promenade emmènera les visiteurs, de la Collégiale à la place de la Vaillance, en passant par la Maison d'Erasmus, le Béguinage et la Justice de Paix. Les façades à graffites et les maisons Art Déco révéleront leurs splendeurs.

nl. Op zondag 18 december biedt de Dienst Toerisme om 14u een rondleiding aan door het

historische centrum van Anderlecht, dat dateert van de 15<sup>e</sup> tot de 21<sup>e</sup> eeuw. Deze wandeling gaat van de Collegiale kerk naar het Dapperheidsplein, langs het Erasmushuis, het Begijnhof en de Vrederegerecht. Onderweg kunt u genieten van de pracht en praal van de vele Art Deco gevels.

## Marché de Noël au Bon-Air

Ce n'est pas tout. Mercredi 21 décembre de 18 à 23h, le marché de Noël de la Cité-Jardin « Le Bon Air » (Place Séverine) accueillera douze chalets. C'est une organisation conjointe du Service des Classes moyennes et de l'Association des Commerçants du quartier.

nl. Van 16 tot 18 december zullen honderden chalets het Dapperheidsplein sieren voor de jaarlijkse kerstmarkt.

Anderlecht doet zich uit voor de eindejaarsfeesten. In 2021 kwamen er ondanks de coronamaatregelen meer dan 6.000 mensen naar de kerstmarkt (meer dan 8.000 in een normaal jaar). Een zegen voor lokale handelaars zoals die op het Dapperheidsplein, waar cafés, restaurants en winkels altijd druk bezet zijn rond deze tijd van het jaar.

Tussen 9 december en 9 januari verlichten energiezuinige lampjes het Dapperheidsplein, het gemeentehuis en de Collegiale kerk. Kerstanimaties sieren dan weer de wijken Scheut, Goede Lucht en Het Rad. Op vrijdag 16 december danst de Collegiale kerk op het ritme van twee concerten van Jean-François David (om 15u en 20u) die met passie en talent de klassiekers van het Franse variété (Sardou, Hallyday) zingt.

Op vrijdag 16 (17u tot 23u), zaterdag 17 (12u tot 23u) en zondag 18 december (12u tot 20u) brengt de kerstmarkt extra warmte in deze koude wintermaanden. De chalets worden in gebruik genomen door plaatselijke ambachtslieden, handelaars, verenigingen of uitbaters

## Concert de Noël Kerstconcert 16/12

Jean-François  
David

Gratuit/Gratis

Réservation obligatoire  
Reserveren verplicht  
5/12 > 9/12  
9:00>11:30

Séance spéciale seniors/  
Voorstelling voor senioren  
15:00  
social@anderlecht.brussels ou  
02 558 08 43

Séance/Editie 20:00  
eventanderlecht@  
anderlecht.brussels  
02 436 65 31



# Honderd chalets op het Dapperheidsplein

Anderlecht

Artisans et produits locaux  
Lokale ambachtslui en producten  
Made in Anderlecht

10  
73



# Marché de Noël Kerstmarkt

16.12 – 17.12 – 18.12<sup>22</sup>

17:00-23:00

12:00-23:00

12:00-20:00

Place de la Vaillance / Dapperheidsplein

Plus de 100 chalets

Meer dan 100 chalets

Concerts  
à la Collégiale  
16.12 15h & 20h

Concerten  
in de collegiale  
16.12 15u & 20u

Animations

Animaties



[www.anderlecht.be](http://www.anderlecht.be)

BRUZZ

Bel RTL